

# erba®

(D)	BEDIENUNGSANLEITUNG: Akku Bohrschrauber 12 V *	2
(GB)	INSTRUCTION MANUAL: Cordless drill 12 V *	9
(FR)	MODE D'EMPLOI: Perceuse Sans Fil 12 V *	15
(SK)	NÁVOD NA OBSLUHU: Akumulátorová vŕtačka 12 V *	21
(CZ)	NÁVOD K OBSLUZE: Aku vrtačka 12 V *	27
(PL)	INSTRUKCJA OBSŁUGI: Wiertarka bezprzewodowa 12 V *	33
(IT)	MANUALE DI ISTRUZIONI: Trapano senza fili 12 V *	39
(HU)	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ: Vezeték nélküli fűró 12 V *	45
(HR)	UPUTE ZA UPORABU: Baterijska bušilica 12 V *	51
(BG)	РЪКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИИ: Безжична бормашина 12 V *	57
(SL)	NAVODILA ZA UPORABO: Brezžični vrtnik 12 V *	63
(RO)	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI: Bormașină fără fir 12 V *	69





\* Technische Änderungen vorbehalten

\* Technical changes reserved

\* Sous réserve de modifications techniques

\* Technické zmeny vyhradené

\* Technické změny vyhrazeny

\* Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych

\* Soggetto a modifiche tecniche

\* A műszaki változtatások joga fenntartva

\* Pridržavamo pravo na tehničke izmjene

\* запазено е правото за технически промени

\* Pravice do tehničnih sprememb pridržane

\* Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice

**INHALT**

	<i>Seite</i>
1. Sicherheitshinweise .....	4
2. Produktbeschreibung (siehe Bilder) .....	5
3. Bestimmungsgemäße Verwendung .....	5
4. Einsatzbeschränkungen .....	5
5. Technische Daten .....	5
6. Geräuschemissionswerte .....	5
7. Notwendige Informationen für die Inbetriebnahme .....	5
8. Bedienungshinweise / Fehlerbeschreibung .....	6
9. Service und Ersatzteile .....	7
10. Garantie .....	7
11. Entsorgung .....	7
12. Rechtliche Hinweise .....	7
13. Konformitätserklärung .....	8

## 1. SICHERHEITSHINWEISE



Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Gerät Dritten überlassen, legen Sie diese Gebrauchsanleitung immer bei. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**Wenn Sie Schutzvorrichtungen entfernen, verändern oder andere bauliche Veränderungen vornehmen entfällt jegliche Haftung des Herstellers!!**

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber um Unfälle zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Zündquellen.
- Halten Sie Kinder von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohre, Heizkörper etc. um die Gefahr eines elektrischen Schlages zu minimieren.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Verwenden Sie immer geeignete Schutzkleidung und Augenschutz.
- Tragen Sie keine Kleidung oder Schmuckstücke, die sich aufgrund ihrer Länge im laufenden Gerät verfangen können.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn Kinder in der Nähe sind.
- Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen.
- Lassen sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren und verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
- Verwenden Sie niemals beschädigte Akkupacks und laden Sie diese niemals auf!
- Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Ladegerät!
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte original Ladegerät.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte original Akkupack.
- Das Ladegerät ist nur für den Innengebrauch bestimmt.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz wenn Sie es nicht verwenden.
- Trennen Sie vor dem Einsetzen / Entfernen des Akkupacks das Ladegerät vom Stromnetz.
- Das Gerät und das Akkupack nicht über 50°C lagern.
- Werfen Sie niemals Akkupacks ins Feuer!
- Vermeiden Sie Augen- und Hautkontakt mit jedweder Flüssigkeit, die ggf. aus dem Akkupack austritt.
- Bei Haut-/Augenkontakt sofort gründlich mit mit Wasser abspülen und ggf. einen Arzt verständigen.
- Öffnen Sie niemals das Akkupack oder das Gerät.
- Verwenden Sie nur einwandfreies Zubehör.
- Achten Sie beim bohren/schrauben in Wände, dass Sie keine Gas-, Wasser- oder Stromleitungen beschädigen.

## 2. PRODUKTBESCHREIBUNG

- |                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1 - Bohrfutter              | 6 - Akkupack                 |
| 2 - Drehmomentregler        | 7 - Entriegelung f. Akkupack |
| 3 - 2-Gang Getriebeschalter | 8 - Ladegerät                |
| 4 - Links-Rechts Umschalter | 9 - Zubehör                  |
| 5 - Bedienhebel             | 10 - Ladestandsanzeige       |

## 3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Akku-Bohrschrauber ist geeignet zum Eindrehen und Lösen von Schrauben, sowie zum Bohren in Holz, Metall und Kunststoff. Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für alle Schäden/Verletzungen, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung resultieren haftet der Benutzer des Gerätes, nicht jedoch der Hersteller/Händler.

## 4. EINSATZBESCHRÄNKUNGEN

Bitte beachten Sie, dass dieses Gerät bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert wurde. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 5. TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung Motor:	<b>12 V</b>
Leerlauf-Drehzahl I/II:	<b>0-400 / 0-1400 U/min</b>
Drehmomentstufen:	<b>18+1</b>
Spannweite Bohrfutter:	<b>10 mm</b>
Ladespannung Akku:	<b>1300 mAh</b>
Ladezeit:	<b>3-5h</b>
Akkutyp:	<b>LI-ION</b>
Schalldruckpegel:	<b>77,8dB(A)±3dB</b>
Schalleistungspegel:	<b>88,8dB(A)±3dB</b>
Vibration am Griff:	<b>1,020 m/s<sup>2</sup> ±1,5 m/s<sup>2</sup></b>

## 6. GERÄUSCHEMISSIONSWERTE

Siehe Technische Daten.

## 7. NOTWENDIGE INFORMATIONEN FÜR DIE INBETRIEBNAHME

Siehe Bedienungshinweise.

## 8. BEDIENUNGSHINWEISE / FEHLERBEHEBUNG

### Laden des Akkupacks (6)

- Nehmen Sie das Akkupack aus der Maschine und verbinden Sie es mit dem Ladegerät (8).
- Stecken Sie das Ladegerät an eine Steckdose.
- Das rote Licht leuchtet während des Ladevorgangs.
- Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, leuchtet das grüne Licht.
- Um die Lebensdauer des Akkupacks zu verlängern, vermeiden Sie es komplett zu entladen. Beachten Sie dazu die Ladestandsanzeige (10) am Gerät.

### Drehmomenteinstellung

- Sie können das Drehmoment am Gerät mittels des Drehmomentreglers (2) einstellen.
- Je höher die Einstellung, desto mehr Drehmoment steht zur Verfügung.
- Es stehen 19 Drehmomentstufen zur Auswahl: 18 Stufen für Schraubanwendungen, 1 Stufe für Bohranwendungen (durch ein Bohrsymbol gekennzeichnet).
- Wenn die gegebene Anwendung die eingestellte Drehmomentstufe übersteigt, dann stoppt das Bohrfutter und es ist ein Rattern zu hören. Beachten Sie, dass dies bei der Drehmomentstufe für Bohren nicht der Fall ist!
- Wählen Sie die der Anwendung entsprechende Drehmomentstufe. Größere Schrauben und härteres Material benötigen in der Regel höhere Drehmomentstufen.
  
- Sie können die Drehrichtung des Akkuschraubers mittels des Drehrichtungshalters (4) einstellen.
- Um das Gerät zu starten, drücken Sie den Bedienhebel (5).
- Die maximale Drehzahl hängt vom eingestellten Gang (3) ab (siehe technische Daten).
- Um Bits oder Bohrer zu wechseln, öffnen Sie das Bohrfutter (1), setzen Sie das gewünschte Werkzeug ein, und schließen Sie das Bohrfutter wieder fest.

### 9. SERVICE UND ERSATZTEILE

Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

### 10. GEWÄHRLEISTUNG

Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen.

### 11. ENTSORGUNG

Das Produkt befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und wiederverwendbar oder kann wieder dem Rohstoffkreislauf zugeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metalle, Kunststoffe, Flüssigkeiten, Öle, etc. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach.

### 12. RECHTLICHE HINWEISE

Alle Rechte vorbehalten. Dieses Handbuch ist urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigung in mechanischer, elektronischer und jeder anderen Form ohne die schriftliche Genehmigung des Herstellers ist verboten.

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
DECLARATION OF CONFORMITY**

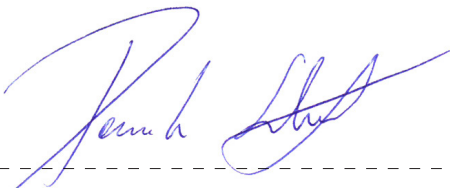
**Modelle/models:  
33678 Akku Bohrschrauber 12V**

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, erklärt hiermit dass das angeführte Modell den folgenden CE/RoHS Qualitätsstandards, Prüfungen und maßgeblichen Sicherheitsanforderungen entspricht:

**Maschinenrichtlinie: 2006/42/EC  
Elektromagnetische Kompatibilität: 2014/30/EC  
RoHS: 2011/65/EC**

- EN 60745-1:2009/A11:2010**
- EN 60745-2-1:2010**
- EN 60745-2-2:2010**
- EN 55014-1:2006/A2:2011**
- EN 55014-2:1997/A2:2008**
- EN 62321:2009**

Wien, 01.07. 2017



For and on behalf of ERBA GmbH (authorized signature)

Dominik Schilling  
Technischer Koordinator  
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria



**Table of contents**

	<i>Page</i>
1. Safety instructions .....	10
2. Product description .....	11
3. Designated use .....	11
4. Restrictions of use .....	11
5. Technical data .....	11
6. Noise emission values .....	11
7. Important information for initial operation .....	11
8. Operation instructions .....	12
9. Service and replacement parts .....	13
10. Warranty .....	13
11. Disposal .....	13
12. Legal information .....	13
13. Declaration of conformity .....	14

## 1. SAFETY INSTRUCTIONS



Read this material before using this product. Failure to do so can result in serious injury. KEEP THIS MANUAL. When giving this machine to third parties, always include this manual. We do not accept any liabilities for accidents or damages that result from misuse. **Removal/Alteration of any safety devices or of the machine in general will result in the loss of warranty. The buyer assumes all risk and liability arising out of his or her repairs/alterations to the original product or replacement parts thereto, or arising out of his or her installation of replacement parts thereto.**

- Always keep your work area well lit, clean and free of obstacles.
- Do not use the product in the vicinity of ignition sources.
- Keep children away from your work area.
- Avoid contact with grounded surfaces (eg. pipes, radiators, etc.) to avoid the risk of electric shock.
- Do not use the product in moist or wet areas.
- Always use proper personal protection equipment (eye-protection, gloves, etc.).  
Do not wear loose clothing, jewellery or any other accessory that might get caught in the machine.
- If you have long hair, wear a hair-net.
- Always disconnect the powercord when doing maintenance work.
- Never leave the product unattended when children are present.
- Check the product for any sign of damage each time before you use it.
- Do not attempt to repair the product when it is damaged! Repair work must only be done by authorized, qualified service technicians.
- Do not use or charge damaged battery packs!
- Do not use the charger if it is damaged!
- Only use the supplied original charger to charge the battery pack.
- Only use the supplied original battery pack.
- The charger is intended for indoor use only.
- Disconnect the charger from its power supply when it is not used.
- When placing the battery pack in the charger or removing it from the charger, disconnect the power supply first.
- Do not store the machine and/or the battery pack above 50°C.
- Do not burn the battery pack!
- Avoid skin or eye contact with any fluids that may be leaking from damaged battery packs. In case of skin contact with battery fluid, wash it off immediately. If any skin irritation occurs, seek medical attention.
- Do not open the battery pack or the machine.
- Only use undamaged drills and bits.
- When drilling into walls, make sure not to hit any water pipes, gas pipes or electric wires!

## 2. PRODUCT DESCRIPTION

- |                                 |                                   |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| 1 - Chuck                       | 6 - Battery pack                  |
| 2 - Torque dial                 | 7 - Battery pack release button   |
| 3 - Gear switch                 | 8 - Charger                       |
| 4 - Left/Right direction switch | 9 - Accessories                   |
| 5 - Power button                | 10 - Battery pack power indicator |

## 3. DESIGNATED USE

The cordless drill is designed to tighten/loosen screws and to drill holes in various materials. Any other use is prohibited. The buyer accepts all liabilities, legal and otherwise, for any damage or injury resulting from improper use of the product (i.e. any other use than the above stated designated use).

## 4. RESTRICTIONS

Please note, that this product is not designed for commercial or industrial use. We accept no liability or warranty claims should the product be used in industrial and/or commercial operations.

## 5. TECHNICAL DATA

Engine voltage:	<b>12 V</b>
No load speed (I/II):	<b>0-400 / 0-1400 U/min</b>
Torque settings:	<b>18+1</b>
Max. diameter of chuck:	<b>10 mm</b>
Rated power of battery pack:	<b>1300 mAh</b>
Charging time:	<b>3-5h</b>
Battery pack:	<b>LI-ION</b>
Sound pressure level:	<b>77,8dB(A)±3dB</b>
Sound power level:	<b>88,8dB(A)±3dB</b>
Vibration on handle:	<b>1,020 m/s<sup>2</sup> ±1,5 m/s<sup>2</sup></b>

## 6. NOISE EMISSION VALUES

See technical data.

## 7. IMPORTANT INFORMATION FOR INITIAL OPERATION

See operation instructions.

## **8. OPERATION INSTRUCTIONS**

### **Charging the battery pack (6)**

- Remove the battery pack from the drill and plug it into the charger (8).
- Connect the charger to the power supply
- The red light indicates the charging process.
- The green light indicates the end of the charging process.
- To prolong the lifespan of the battery pack avoid discharging it completely. Check the indicator light (10) on the cordless drill.

### **Torque settings**

- You can set the torque of the cordless drill by using the torque dial (2).
- Lower settings indicate lower torque, higher settings will increase the torque.
- There are 19 torque settings for tightening screws, and one torque setting (indicated by a drill symbol) for drilling.
- If the given application exceeds the chosen torque setting, the chuck will stop rotating and the cordless drill will create a ratcheting sound. Note that this will not happen when the drill setting is selected!
- Choose the torque setting according to the screw size and material. Bigger screws and harder materials will require higher torque settings.
- You can select the direction of the drill by pushing the left/right direction switch (4).
- Pushing the power button will start the drill.
- The max. rpm depends on the selected gear (see technical data) using the gear selector switch (3)
- To change the bits, open the chuck and put the required bit into the opening, then tighten the chuck again.

## **9. SERVICE AND REPLACEMENT PARTS**

Use original spare parts only.

## **10. WARRANTY**

Legal warranty regulations apply.

## **11. DISPOSAL**

Our products are packed in order to prevent damage during transport. Packing materials are valuable resources and therefore can and should be recycled. The product itself consists of various materials (metals, oils, plastic, etc.) and should be disposed with care and in accordance with your federal and local disposal regulations.

## **12. LEGAL INFORMATION**

All rights reserved. This manual is copyrighted. Reproduction in any form (digital, print, etc.) is strictly prohibited without the written permission of ERBA GmbH.

**DECLARATION OF CONFORMITY**

**Models:  
33678 Cordless Drill 12V**

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, hereby states, that the mentioned model meet the following CE/RoHS quality standards, approvals and relevant safety requirements:

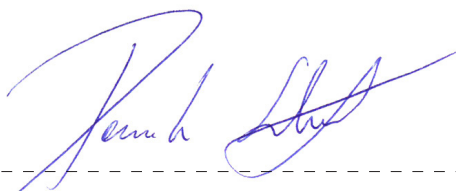
**Machinery Directive: 2006/42/EC**

**EMC Directive: 2014/30/EC**

**RoHS: 2011/65/EC**

- EN 60745-1:2009/A11:2010**
- EN 60745-2-1:2010**
- EN 60745-2-2:2010**
- EN 55014-1:2006/A2:2011**
- EN 55014-2:1997/A2:2008**
- EN 62321:2009**

Vienna, 01.07. 2017



For and on behalf of ERBA GmbH (authorized signature)

Dominik Schilling  
Technical coordinator  
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

## Table des matières

	<i>Recherche</i>
1. Consignes de sécurité .....	16
2. Description du produit .....	17
3. Usage conforme .....	17
4. Restrictions d'utilisation .....	17
5. Données techniques .....	17
6. Valeurs d'émissions sonores .....	17
7. Informations importantes pour la première utilisation .....	17
8. Utilisation .....	18
9. Entretien/pièces de rechange .....	19
10. Garantie .....	19
11. Mise au rebut .....	19
12. Mentions légales .....	19
13. Déclaration de Conformité .....	20



## 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez ce document avant d'utiliser le produit. Faute de quoi, vous vous exposez à un risque de graves blessures corporelles. **GARDEZ CE MODE D'EMPLOI** Si vous donnez cette machine à une autre personne, donnez-lui impérativement ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages ou accidents résultant d'une utilisation non conforme. **L'enlèvement/altération d'un des dispositifs de sécurité ou de la machine dans son ensemble entraîne la perte de la garantie. L'acheteur assume la totalité des risques et responsabilités découlant de ses réparations/altérations du produit original ou de ses pièces de rechange, ou découlant de son installation des pièces de rechange.**

- Faites en sorte que l'aire de travail reste toujours propre, dégagée et bien éclairée.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de sources d'allumage.
- Veillez à ce que les enfants restent à distance de l'aire de travail.
- Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre (ex : canalisations, radiateurs etc.), afin d'éviter tout risque de choc électrique.
- N'utilisez pas l'appareil dans un endroit mouillé ou humide.
- Munissez-vous toujours d'un équipement de protection individuelle adéquat (gants, lunettes de protection etc.).
- Évitez de porter des vêtements amples, des bijoux et tout autre accessoire susceptible d'être happé par la machine. Si vous avez les cheveux longs, mettez un filet à cheveux.
- Débranchez toujours le câble avant toute manipulation d'entretien.
- Ne laissez en aucun cas l'appareil sans surveillance si des enfants se trouvent à proximité.
- Avant chaque utilisation de l'appareil, examinez-le afin de vous assurer qu'il n'est pas endommagé.
- N'essayez pas de réparer l'appareil s'il est endommagé ! Toute réparation doit être confiée à un technicien de réparation dûment qualifié et agréé.
- N'utilisez pas et ne rechargez pas les batteries endommagées !
- N'utilisez pas le chargeur s'il est endommagé !
- Utilisez exclusivement le chargeur d'origine fourni pour recharger la batterie.
- Utilisez exclusivement la batterie d'origine fournie.
- Le chargeur est conçu exclusivement pour un usage en intérieur.
- Débranchez le chargeur de l'alimentation électrique quand vous ne l'utilisez pas.
- Avant d'insérer ou de retirer la batterie du chargeur, débranchez-le d'abord de l'alimentation électrique.
- Ne rangez pas l'outil et/ou la batterie à une température supérieure à 50 °C.
- Ne brûlez pas la batterie !
- Évitez tout contact avec de la peau ou des yeux avec des liquides fuyant de batteries endommagées. En cas de contact de la peau avec du liquide de batterie, lavez-la immédiatement. En cas d'irritation cutanée, consultez un médecin.
- N'ouvrez pas la batterie ou l'outil.
- Utilisez exclusivement des embouts et forets/mèches non endommagés.
- Lors du perçage dans des murs, veillez à toucher aucune conduite d'eau, aucune conduite de gaz, ni aucun fil électrique !



## 2. DESCRIPTION DU PRODUIT

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| 1 - Mandrin                        | 6 - Batterie                                |
| 2 - Bague du couple                | 7 - Bouton de déblocage de la batterie      |
| 3 - Sélecteur de vitesse mécanique | 8 - Chargeur                                |
| 4 - Sélecteur du sens de rotation  | 9 - Accessoires                             |
| 5 - Interrupteur marche/arrêt      | 10 - Indicateur de la charge de la batterie |

## 3. USAGE CONFORME

La perceuse sans fil est conçue pour serrer/desserrer les vis et pour percer des trous dans divers matériaux. Tout autre type d'utilisation est à proscrire. L'acheteur assume l'ensemble des responsabilités, légales ou autres, pour les éventuels dommages ou blessures résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil (c.à.d. toute utilisation non conforme, voir ci-dessus).

## 4. RESTRICTIONS

Veuillez noter que ce produit n'a pas été conçu pour être utilisé dans un environnement industriel ou commercial. Nous déclinons toute responsabilité et toute garantie à partir du moment où l'appareil est utilisé dans un environnement industriel et/ou commercial.

## 5. DONNÉES TECHNIQUES

Tension du moteur :	<b>12 V</b>
Régime à vide (I/II) :	<b>0-400 / 0-1400 U/min</b>
Réglages du couple :	<b>18+1</b>
Diamètre max. du mandrin :	<b>10 mm</b>
Puissance nominale de la batterie :	<b>1300 mAh</b>
Temps de recharge :	<b>3-5h</b>
Batterie :	<b>LI-ION</b>
Niveau de pression acoustique :	<b>77,8dB(A)±3dB</b>
Niveau de puissance acoustique :	<b>88,8dB(A)±3dB</b>
Vibration sur la poignée :	<b>1,020 m/s<sup>2</sup> ± 1,5 m/s<sup>2</sup></b>

## 6. VALEURS D'ÉMISSIONS SONORES

Voir données techniques.

## 7. INFORMATIONS IMPORTANTES POUR LA PREMIÈRE UTILISATION

Voir Utilisation.

## 8. UTILISATION

### Recharger la batterie (6)

- Retirez la batterie de la perceuse et insérez-la dans le chargeur (8).
- Branchez le chargeur dans l'alimentation électrique.
- Le voyant rouge indique que la recharge est en cours.
- Le voyant vert indique que la recharge est terminée.
- Pour prolonger la durée de vie de la batterie, évitez de la décharger complètement. Contrôlez l'indicateur lumineux (10) sur la perceuse sans fil.

### Régler le couple

- Vous pouvez régler le couple de la perceuse sans fil avec la bague du couple (2).
- Les réglages inférieurs correspondent à un couple inférieur et les réglages supérieurs correspondent à un couple supérieur.
- Il y a 19 réglages de couple pour visser les vis et un réglage du couple pour percer (indiqué par le symbole d'une perceuse).
- Si le travail réalisé dépasse le réglage du couple réglé, le mandrin s'arrête de tourner et la perceuse sans fil génère des bruits de cliquetis. Notez que cela ne se produit pas quand le réglage perçage est sélectionné !
- Sélectionnez le réglage du couple en fonction de la taille de la vis et du type de matériau. Des vis plus grandes et des matériaux plus durs requièrent des réglages de couple plus élevés.
- Vous pouvez régler le sens de rotation de la perceuse en poussant le sélecteur du sens de rotation (4).
- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt pour allumer la perceuse.
- La vitesse de rotation maximale dépend de la vitesse mécanique sélectionnée (voir les spécifications techniques) avec le sélecteur de vitesse mécanique (3).
- Pour changer l'embout/mèche, ouvrez le mandrin et insérez l'embout/mèche requis dans l'ouverture, puis resserrez le mandrin.

## **9. ENTRETIEN/PIÈCES DE RECHANGE**

Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

## **10. GARANTIE**

Les garanties légales s'appliquent.

## **11. MISE AU REBUT**

Nos produits sont emballés de manière à prévenir tout risque de dommages pendant le transport. Les matériaux d'emballage constituent des ressources de valeur, qui peuvent et doivent être recyclées. Le produit lui-même est constitué de matériaux variés (métaux, huiles, plastique etc.) et doit donc être éliminé de manière responsable et conforme aux réglementations locales et régionales.

## **12. MENTIONS LÉGALES**

Tous droits réservés. Ce mode d'emploi est protégé par copyright. La reproduction sous toutes ses formes (imprimée, numérique etc.) est strictement interdite sans l'autorisation écrite d'ERBA GmbH.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

**Modèles :**  
**33678 Perceuse Sans Fil 12V**

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vienne, Autriche, déclare par la présente que le modèle indiqué est conforme aux homologations, exigences et normes de qualité CE/RoHS.

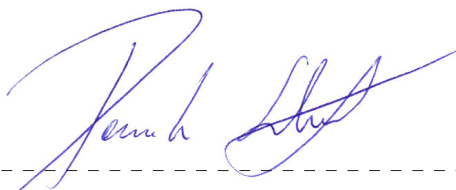
**Directive machines: 2006/42/CE**

**Directive CEM: 2014/30/CE**

**RoHS: 2011/65/CE**

- EN 60745-1:2009/A11:2010
- EN 60745-2-1:2010
- EN 60745-2-2:2010
- EN 55014-1:2006/A2:2011
- EN 55014-2:1997/A2:2008
- EN 62321:2009

Vienne, 01.07. 2017



Pour et au nom d'ERBA GmbH (signature autorisée)

Dominik Schilling  
Coordinateur technique  
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vienne, Autriche

**Obsah**

	<i>Strana</i>
1. Bezpečnostné pokyny .....	22
2. Popis výrobku .....	23
3. Zamýšľané použitie .....	23
4. Obmedzenia použitia .....	23
5. Technické údaje .....	23
6. Hodnoty emisie hluku.....	23
7. Dôležité informácie pre uvedenie do prevádzky.....	23
8. Návod na obsluhu .....	24
9. Servis a náhradné diely .....	25
10. Záruka .....	25
11. Likvidácia .....	25
12. Právne informácie .....	25
13. Vyhlásenie o zhode .....	26

## 1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



Pred použitím tohto výrobku si prečítajte tento materiál. Ak tak neurobíte, môže dôjsť k vážnemu zraneniu. **USCHOVAJTE SI TENTO NÁVOD** Pri odovzdaní tohto prístroja tretím osobám vždy pribalte aj tento návod. Nepreberáme žiadnu zodpovednosť za nehody alebo škody spôsobené zneužitím. **Demontáž / zmena akýchkoľvek bezpečnostných prvkov alebo prístroja všeobecne bude mať za následok stratu záruky. Kupujúci preberá všetky riziká a zodpovednosť vyplývajúce z opravy / úpravy pôvodného výrobku alebo náhradných dielov alebo z inštalácie náhradných dielov.**

- Vždy udržiajte váš pracovný priestor dobre osvetlený, čistý a bez prekážok.
- Nepoužívajte výrobok v blízkosti zdrojov zapálenia.
- Udržiajte deti v dostatočnej vzdialenosti od vášho pracovného priestoru.
- Zabráňte kontaktu s uzemnenými povrchmi (napr. potrubia, radiátory, atď.), aby sa zabránilo riziku úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte výrobok vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Vždy používajte vhodné osobné ochranné prostriedky (ochrana očí, rukavice, atď.).
- Nenoste voľné oblečenie, šperky alebo akékoľvek iné príslušenstvo, ktoré by sa mohlo zachytiť v stroji. Ak máte dlhé vlasy, použite sieťku na vlasy.
- Vždy odpojte napájací kábel, keď robíte údržbu.
- Nikdy nenechávajte výrobok bez dozoru, keď sú prítomné deti.
- Pred každým použitím skontrolujte výrobok na akékoľvek známky poškodenia.
- Nepokúšajte sa opravovať výrobok, ak je poškodený! Opravy musí vykonávať iba autorizovaný a kvalifikovaný servisný technik.
- Nepoužívajte ani nenabíjajte poškodené sady batérií.
- Nepoužívajte nabíjačku, ak je poškodená.
- Na nabíjanie sady batérií používajte len dodanú originálnu nabíjačku.
- Používajte výhradne dodanú sadu batérií.
- Nabíjačka je určená len na použitie vnútri.
- Odpojte nabíjačku z elektrickej siete, ak sa nepoužíva.
- Pri vkladaní sady batérií do nabíjačky alebo pri ich vyberaní z nabíjačky, odpojte najskôr z elektrickej siete.
- Neuskladňujte zariadenie a/alebo sadu batérií pri teplote nad 50 °C.
- Nehádzte sadu batérií do ohňa.
- Zabráňte kontaktu všetkých tekutín, ktoré môžu uniknúť z poškodených sád batérií, s kožou a očami. V prípade kontaktu tekutiny z batérie s kožou, ju okamžite opláchnite.
- Ak dôjde k podráždeniu kože, vyhľadajte lekársku pomoc.
- Neotvárajte sadu batérií ani zariadenie.
- Používajte výhradne nepoškodené vrtáky a hroty.
- Pri vrtaní do stien sa uistite, že nenarazíte na žiadne vodovodné alebo plynové potrubie ani elektroinštaláciu.

## 2. POPIS VÝROBKU

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1 – Sklučovadlo                   | 6 – Sada batérií                       |
| 2 – Číselník krútiaceho momentu   | 7 – Tlačidlo na uvoľnenie sady batérií |
| 3 – Prevod                        | 8 – Nabíjačka                          |
| 4 – Prepínač smeru doľava/doprava | 9 – Príslušenstvo                      |
| 5 – Hlavný vypínač                | 10 – Ukazovateľ batérie                |

## 3. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Akumulátorová vŕtačka je určená na upevňovanie/uvoľňovanie skrutiek a na vŕtanie dier do rôznych materiálov. Akékoľvek iné použitie je zakázané. Kupujúci prijíma všetky právne a iné záväzky za akékoľvek škody alebo zranenia spôsobené nesprávnym používaním výrobku (t.j. akékoľvek iné použitie než vyššie uvedený určený účel použitia).

## 4. OBMEDZENIA

Upozorňujeme, že tento výrobok nie je určený pre komerčné alebo priemyslové použitie. Nepreberáme žiadnu zodpovednosť alebo reklamácie, keď sa výrobok používa v priemyslových a/alebo komerčných prevádzkach.

## 5. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie motora:	<b>12 V</b>
Rýchlosť bez zaťaženia (I/II):	<b>0-400 / 0-1400 U/min</b>
Nastavenia krútiaceho momentu:	<b>18+1</b>
Max. priemer sklučovadla:	<b>10 mm</b>
Menovitý prúd sady batérií:	<b>1300 mAh</b>
Čas nabíjania:	<b>3-5h</b>
Sada batérií:	<b>LI-ION</b>
Hladina akustického tlaku:	<b>77,8dB(A)±3dB</b>
Hladina akustického výkonu:	<b>88,8dB(A)±3dB</b>
Vibrácie na rukoväti:	<b>1,020 m/s<sup>2</sup> ± 1,5 m/s<sup>2</sup></b>

## 6. HODNOTY EMISÍ HLUKU

Pozrite technické údaje.

## 7. DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Pozrite návod na obsluhu.

## 8. NÁVOD NA OBSLUHU

### Nabíjanie sady batérií (6)

- Vyberte sadu batérií z vŕtačky a vložte ju do nabíjačky (8).
- Zapojte nabíjačku do elektrickej siete.
- Červené svetlo znamená proces nabíjania.
- Zelené svetlo znamená, že nabíjanie bolo dokončené.
- Na predĺženie životnosti sady batérií nenabíjajte sadu úplne. Na akumulátorovej vŕtačke skontrolujte svetlo ukazovateľa (10).

### Nastavenia krútiaceho momentu

- Krútiaci moment akumulátorovej vŕtačky je možné nastaviť pomocou číselníka s krútiacim momentom (2).
- Nižšie nastavenie predstavuje menší krútiaci moment, vyššie nastavenie zväčší krútiaci moment.
- Pre upevňovanie skrutiek je k dispozícii 19 krútiacich momentov a jedno nastavenie krútiaceho momentu pre vŕtanie (znázornené symbolom vŕtania).
- Ak daná aplikácia presiahne zvolené nastavenie krútiaceho momentu, skľučovadlo sa prestane otáčať a akumulátorová vŕtačka vydá zvuk západky. Všimnite si, že k tomu nedôjde, ak je zvolené nastavenie pre vŕtanie.
- Vyberte nastavenie krútiaceho momentu podľa veľkosti skrutky a materiálu. Väčšie skrutky a tvrdšie materiály si vyžadujú nastavenie s väčším krútiacim momentom.
- Môžete si vybrať smer vŕtania stlačením prepínača smeru doľava/doprava (4).
- Ak stlačíte hlavný vypínač, spustí sa vŕtanie.
- Maximálne otáčky závisia od zvolenej rýchlosti (pozri technické údaje) pomocou tlačidla pre výber rýchlosti (3).
- Pri výmene vŕtákov otvorte skľučovadlo a vložte daný vŕták do otvoru, potom utiahnite skľučovadlo.



## **9. SERVIS A NÁHRADNÉ DIELY**

Používajte iba originálne náhradné diely.

## **10. ZÁRUKA**

Uplatňujú sa nariadenia pre zákonnú záruku

## **11. LIKVIDÁCIA**

Naše výrobky sú balené tak, aby sa zabránilo poškodeniu pri preprave. Obalové materiály sú cenné zdroje, a preto môžu a mali by byť recyklované. Výrobok sa skladá z rôznych materiálov (kovy, oleje, plasty, atď.) a musí byť starostlivo zlikvidovaný v súlade s vašimi federálnymi a miestnymi predpismi pre likvidáciu.

## **12. PRÁVNE INFORMÁCIE**

Všetky práva vyhradené. Táto príručka je chránená autorskými právami. Reprodukcia a úpravy (digitálne, tlač, atď.) sú prísne zakázané bez prechádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti ERBA GmbH.

## VYHLÁSENIE O ZHODE

### Modely: 33678 Akumulátorová vrtačka 12V

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, vyhlasuje, že uvedený model spĺňa nasledujúce kvalitatívne štandardy CE/RoHS, schválenia a príslušné požiadavky na bezpečnosť:

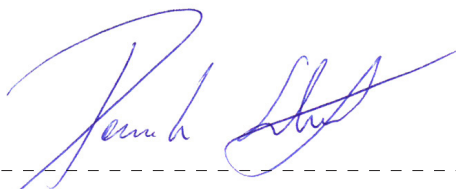
**Smernica pre strojné zariadenia: 2006/42/CE**

**Smernica EMC: 2014/30/CE**

**RoHS: 2011/65/CE**

- EN 60745-1:2009/A11:2010
- EN 60745-2-1:2010
- EN 60745-2-2:2010
- EN 55014-1:2006/A2:2011
- EN 55014-2:1997/A2:2008
- EN 62321:2009

Viedeň, 01.07. 2017



Za a v mene ERBA GmbH (ďalej iba podpis oprávnenej osoby)

Dominik Schilling  
Technický koordinátor  
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Viedeň, Rakúsko

**Obsah**

	<i>Strana</i>
1. Bezpečnostní pokyny.....	28
2. Popis výrobku .....	29
3. Určené použití .....	29
4. Omezení použití .....	29
5. Technické údaje .....	29
6. Hodnoty emisí hluku .....	29
7. Důležité informace pro uvedení do provozu .....	29
8. Návod k obsluze .....	30
9. Servis a náhradní díly .....	31
10. Záruka .....	31
11. Likvidace .....	31
12. Právní informace .....	31
13. Prohlášení o shodě .....	32

## 1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Před použitím tohoto výrobku si přečtete tento materiál. Pokud tak neučíníte, může dojít k vážnému zranění. USCHOVEJTE SI TENTO NÁVOD Při odevzdání tohoto přístroje třetím osobám vždy přibalte i tento návod. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za nehody nebo škody způsobené zneužitím. **Demontáž / změna jakýchkoli bezpečnostních prvků nebo přístroje obecně bude mít za následek ztrátu záruky. Kupující přebírá veškerá rizika a odpovědnost vyplývající z opravy / úpravy původního výrobků nebo náhradních dílů nebo z instalace náhradních dílů.**

- Vždy udržujte váš pracovní prostor dobře osvětlený, čistý a bez překážek.
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti zdrojů zapálení.
- Udržujte děti v dostatečné vzdálenosti od vašeho pracovního prostoru.
- Zabraňte kontaktu s uzemněnými povrchy (např. potrubí, topení, atd.), aby se zabránilo riziku úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte výrobek ve vlhkém nebo mokřém prostředí.
- Vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky (ochrana očí, rukavice, atd.).
- Nenoste volné oblečení, šperky nebo jakékoli jiné příslušenství, které by se mohlo zachytit ve stroji. Pokud máte dlouhé vlasy, použijte sítku na vlasy.
- Vždy odpojte napájecí kabel, když provádíte údržbu.
- Nikdy nenechávejte výrobek bez dozoru, když jsou přítomny děti.
- Před každým použitím zkontrolujte výrobek na jakékoli známky poškození.
- Nepokoušejte se opravovat výrobek, pokud je poškozen! Opravy musí provádět pouze autorizovaný a kvalifikovaný servisní technik.
- Nikdy nepoužívejte ani nenabíjejte poškozené akumulátory!
- Nepoužívejte nabíječku, je-li poškozená!
- Používejte k nabíjení akumulátorů pouze dodanou originální nabíječku.
- Používejte pouze dodaný originální akumulátor.
- Nabíječka je určena pouze pro vnitřní použití.
- Pokud se nabíječka nepoužívá, odpojte ji od zdroje napájení.
- Při vkládání akumulátoru do nabíječky nebo při jeho vyjímání z nabíječky nejdříve odpojte zdroj napájení.
- Přístroj ani akumulátor neskladujte při teplotách nad 50°C.
- Akumulátor neodhazujte do ohně!
- Zabraňte kontaktu pokožky nebo očí s tekutinami, které mohou unikat z poškozených akumulátorů. V případě kontaktu pokožky s kapalinou akumulátoru pokožku okamžitě opláchněte. Pokud dojde k podráždění kůže, vyhledejte lékařskou pomoc.
- Neotvírejte akumulátor ani přístroj.
- Používejte pouze nepoškozené vrtáky a bity.
- Při vrtání do stěn dbejte na to, abyste nepoškodili vodovodní potrubí, plynové potrubí nebo elektrické rozvody!

## 2. POPIS VÝROBKU

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| 1 - Sklíčidlo                             | 6 - Akumulátor                        |
| 2 - Volič utahovacího momentu             | 7 - Tlačítko pro uvolnění akumulátoru |
| 3 - Přepínač rychlostí                    | 8 - Nabíječka                         |
| 4 - Přepínač směru otáčení doleva/doprava | 9 - Příslušenství                     |
| 5 - Tlačítko napájení                     | 10 - Kontrolka nabití akumulátoru     |

## 3. URČENÉ POUŽITÍ

Aku vrtačka je určena k utahování/uvolňování šroubů a vrtání otvorů v různých materiálech. Jakékoliv jiné použití je zakázáno. Kupující přijímá všechny právní a jiné závazky za jakékoli škody nebo zranění způsobené nesprávným používáním výrobku (tj. jakékoli jiné použití než výše uvedený určený účel použití).

## 4. OMEZENÍ

Upozorňujeme, že tento výrobek není určen pro komerční nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádnou odpovědnost nebo reklamace, když se výrobek používá v průmyslových a / nebo komerčních provozech.

## 5. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí motoru:	<b>12 V</b>
Otáčky naprázdno (I/II):	<b>0-400 / 0-1400 U/min</b>
Nastavení utahovacího momentu:	<b>18+1</b>
Max. průměr sklíčidla:	<b>10 mm</b>
Jmenovitý výkon akumulátoru:	<b>1300 mAh</b>
Doba nabití:	<b>3-5h</b>
Akumulátor:	<b>LI-ION</b>
Hladina akustického tlaku:	<b>77,8dB(A)±3dB</b>
Hladina akustického výkonu:	<b>88,8dB(A)±3dB</b>
Vibrace na rukojeti:	<b>1,020 m/s<sup>2</sup> ± 1,5 m/s<sup>2</sup></b>

## 6. HODNOTY EMISÍ HLUKU

Viz technické údaje

## 7. DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO UVEDENÍ DO PROVOZU

Viz návod k obsluze.

## 8. NÁVOD K OBSLUZE

### Nabíjení akumulátoru (6)

- Vyměňte akumulátor z vrtačky a zapojte jej do nabíječky (8).
- Zapojte nabíječku do elektrické sítě
- Červená kontrolka signalizuje proces nabíjení.
- Zelená kontrolka signalizuje konec nabíjení.
- Chcete-li prodloužit životnost akumulátoru, nenechávejte jej úplně se vybit. Sledujte kontrolku (10) na aku vrtačce.

### Nastavení momentu

- Pomocí voliče momentu (2) můžete nastavit točivý moment aku vrtačky.
- Nižší nastavení znamená nižší točivý moment, vyšší nastavení zvyšuje točivý moment.
- K dispozici je 19 nastavení utahovacího momentu pro utahování šroubů a jedno nastavení točivého momentu (označené symbolem vrtáku) pro vrtání.
- Pokud se při použití překročí zvolené nastavení točivého momentu, sklíčidlo se zastaví a aku vrtačka začne vydávat rachotivý zvuk. K tomu ovšem nedojde, když je vrtačka nastavena na vrtání!
- Zvolte nastavení krouticího momentu podle velikosti a materiálu šroubu. Větší šrouby a tvrdší materiály vyžadují vyšší nastavení točivého momentu.
- Můžete zvolit směr otáčení vrtáku stisknutím přepínače směru otáčení doleva/doprava (4).
- Stisknutím tlačítka napájení vrtačku spustíte.
- Max. otáčky závisí na zvolené rychlosti (viz technické údaje) pomocí voliče rychlosti (3)
- Chcete-li vyměnit bity, otevřete sklíčidlo, vložte požadovaný bit do otvoru, a potom sklíčidlo znovu utáhněte.

## **9. SERVIS A NÁHRADNÍ DÍLY**

Používejte pouze originální náhradní díly.

## **10. ZÁRUKA**

Uplatňují se nařízení pro zákonnou záruku.

## **11. LIKVIDACE**

Naše výrobky jsou baleny tak, aby se zabránilo poškození při přepravě. Obalové materiály jsou cenné zdroje, a proto mohou a měly by být recyklovány. Výrobek se skládá z různých materiálů (kovy, oleje, plasty, atd.) a musí být zlikvidován s péčí a v souladu s vašimi federálními a místními předpisy pro likvidaci.

## **12. PRÁVNÍ INFORMACE**

Všechna práva vyhrazena. Tato příručka je chráněna autorskými právy. Reprodukce a úpravy (digitální, tisk, atd.) jsou přísně zakázány bez předchozího písemného souhlasu společnosti ERBA GmbH.

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

**Modely:  
33678 Aku vrtačka 12V**

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, prohlašuje, že zmíněný model splňuje následující kvalitativní standardy CE/RoHS, schválení a příslušné požadavky na bezpečnost:

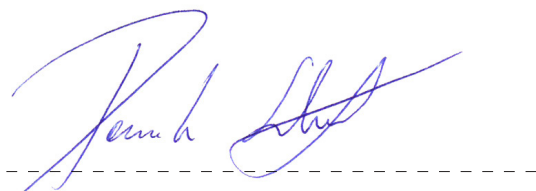
**Směrnice pro strojní zařízení: 2006/42/CE**

**Směrnice EMC: 2014/30/CE**

**RoHS: 2011/65/CE**

- EN 60745-1:2009/A11:2010**
- EN 60745-2-1:2010**
- EN 60745-2-2:2010**
- EN 55014-1:2006/A2:2011**
- EN 55014-2:1997/A2:2008**
- EN 62321:2009**

Vídeň, 01.07. 2017



Za a v mene ERBA GmbH (ďalej iba podpis oprávnenej osoby)

Dominik Schilling  
Technický koordinátor  
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vídeň, Rakousko



## Spis treści

	<i>Strona</i>
1. Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa .....	34
2. Opis produktu .....	35
3. Przeznaczenie .....	35
4. Ograniczenia dotyczące użytkowania .....	35
5. Dane techniczne .....	35
6. Wartości emisji hałasu.....	35
7. Ważne informacje dotyczące początkowego użytkowania.....	35
8. Instrukcja obsługi .....	36
9. Serwisowanie i części zamienne .....	37
10. Gwarancja .....	37
11. Utylizacja .....	37
12. Informacje prawne.....	37
13. Deklaracja zgodności .....	38



## 1. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem produktu należy przeczytać poniższe informacje. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może doprowadzić do poważnych urazów. **PROSIMY NIE WYRZUCAĆ TEJ INSTRUKCJI.** W przypadku oddania urządzenia innemu użytkownikowi należy zawsze przekazać mu również niniejszą instrukcję. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek wypadki lub szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania. **Usunięcie/przeróbka jakichkolwiek mechanizmów zabezpieczających lub przeróbka urządzenia w ogólności powoduje utratę gwarancji. Nabywca bierze na siebie całe ryzyko i ponosi pełną odpowiedzialność w związku z dokonanymi przez siebie naprawami/przeróbkami pierwotnego produktu lub jego części zamiennych lub w związku z zainstalowaniem w nim części zamiennych.**

- Miejsce pracy musi być zawsze dobrze oświetlone i czyste; należy też z niego usunąć wszelkie przeszkody.
- Produktu nie wolno używać w pobliżu źródeł zapłonu.
- Dzieci należy trzymać z dala od miejsca pracy.
- Ponieważ grozi to porażeniem prądem, należy unikać kontaktu z powierzchniami uziemionymi (np. rury, grzejniki itp.).
- Produktu nie należy używać w miejscach wilgotnych lub mokrych.
- Należy zawsze stosować odpowiednie indywidualne środki ochrony (okulary ochronne, rękawice, itp.).
- Nie należy nosić luźnych ubrań, biżuterii ani innych przedmiotów, które mogłyby zostać wciągnięte przez urządzenie. Jeśli użytkownik nosi długie włosy, należy zakładać odpowiednią siateczkę zabezpieczającą na włosy.
- Przed wykonaniem czynności konserwacyjnych oraz przed czyszczeniem lub wymianą mieszadła.
- Gdy w pobliżu znajdują się dzieci, nigdy nie wolno zostawiać urządzenia bez nadzoru.
- Przed każdym użyciem urządzenie należy skontrolować pod kątem jakichkolwiek oznak ewentualnych uszkodzeń.
- Nie należy próbować naprawiać uszkodzonego urządzenia! Naprawy muszą być zawsze dokonywane przez wykwalifikowanych techników serwisu.
- Nie używaj ani nie ładuj uszkodzonych akumulatorów!
- Nie należy używać uszkodzonej ładowarki!
- Używaj tylko dostarczonej, oryginalnej ładowarki do ładowania akumulatorów.
- Używaj tylko dostarczonych, oryginalnych akumulatorów.
- Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.
- Odtłącz ładowarkę z sieci, gdy nie jest używana.
- Gdy umieszczasz akumulator w ładowarce lub wyjmujesz go z niej, odtłącz najpierw ładowarkę z sieci.
- Nie przechowuj urządzenia i/lub akumulatora w temperaturze powyżej 50°C.
- Nie spalaj akumulatorów!
- Jeśli z uszkodzonych akumulatorów wycieka płyn, unikaj kontaktu płynu ze skórą i oczami. W przypadku kontaktu skóry z płynem akumulatorowym, natychmiast go zmyj. W przypadku podrażnienia skóry skontaktuj się z lekarzem.
- Nie otwieraj akumulatorów ani urządzenia.
- Używaj tylko nieuszkodzonych wiertel.
- Przy wierceniu ścian upewnij się, że nie ma w nich przewodów kanalizacyjnych, gazowych ani elektrycznych!

## 2. OPIS PRODUKTU

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1 - Uchwyt wiertarski                   | 6 - Akumulator                       |
| 2 - pokrętło momentu obrotowego         | 7 - Przycisk zwalniający akumulatora |
| 3 - przełącznik biegów                  | 8 - Ładowarka                        |
| 4 - przełącznik kierunku w lewo/w prawo | 9 - Akcesoria                        |
| 5 - Przycisk zasilania                  | 10 - Wskaźnik zasilania akumulatora  |

## 3. PRZEZNACZENIE

Bezprzewodowa wiertarka jest przeznaczona do przykręcania/odkręcania śrub i do wiercenia otworów w różnych materiałach. Wszelkie inne zastosowania są zabronione. Nabywca ponosi pełną odpowiedzialność, prawną i inną, za wszelkie szkody lub urazy wynikające z nieprawidłowego używania produktu (tj. używania w sposób inny niż podano powyżej).

## 4. OGRANICZENIA

Prosimy pamiętać, że produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego lub przemysłowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności i nie przyjmie reklamacji z tytułu gwarancji w przypadku używania produktu w warunkach przemysłowych i/lub do zastosowań komercyjnych.

## 5. DANE TECHNICZNE

Napięcie silnika:	<b>12 V</b>
Prędkość bez obciążenia (I/II):	<b>0-400 / 0-1400 U/min</b>
Ustawienia momentu obrotowego:	<b>18+1</b>
Maks. średnica uchwytu wiertarskiego:	<b>10 mm</b>
Moc znamionowa akumulatora:	<b>1300 mAh</b>
Czas ładowania:	<b>3-5h</b>
Komplet akumulatora:	<b>LI-ION</b>
Poziom ciśnienia akustycznego:	<b>77,8dB(A)±3dB</b>
Poziom mocy akustycznej:	<b>88,8dB(A)±3dB</b>
Drgania na uchwycie:	<b>1,020 m/s<sup>2</sup> ± 1,5 m/s<sup>2</sup></b>

## 6. WARTOŚCI EMISJI HAŁASU

Patrz dane techniczne.

## 7. WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE POCZĄTKOWEGO UŻYTKOWANIA

Patrz instrukcja obsługi.

## 8. INSTRUKCJA OBSŁUGI

### Ładowanie akumulatora (6)

- Wyjmij akumulator z wiertarki i podłącz go do ładowarki (8).
- Podłączyć ładowarkę do zasilania.
- Czerwona kontrolka świetlna oznacza ładowanie.
- Zielona kontrolka świetlna oznacza koniec ładowania.
- Aby przedłużyć okres żywotności akumulatora, nie rozładuj go całkowicie. Sprawdź kontrolkę wskaźnika (10) na wiertarce.

### Ustawienia momentu obrotowego

- Możesz ustawić moment obrotowy wiertarki za pomocą pokrętła (2).
- Niższe ustawienie oznacza niższy moment obrotowy, wyższe ustawienie - wyższy moment.
- Do przykręcenia śrub istnieje 19 ustawień momentów obrotowych i a do wiercenia istnieje jedno ustawienie (oznaczone symbolem wiercenia).
- Jeśli podane zastosowanie przekracza wybrane ustawienie momentu, uchwyt wiertarski przestanie się obracać a wiertarka wyda dźwięk grzechotki. Zwróć uwagę, że taka sytuacja się nie wydarzy, jeśli wybrano ustawienie wiercenia!
- Wybierz ustawienie momentu zgodne z rozmiarem śruby i materiałem. Większe śruby i twardszy materiał wymagają większego ustawienia momentu.
- Możesz wybrać kierunek wiercenia przesuwając przełącznik kierunku w lewo/w prawo (4).
- Wciśnięcie przycisku zasilania włączy wiertarkę.
- Maks. obr./min. zależą od biegu (zob. dane techniczne) wybranego przełącznikiem wyboru biegów (3).
- Aby wymienić wiertła, otwórz uchwyt wiertarski i włóż żądane wiertło do otworu, zamocuj ponownie uchwyt wiertarski.

## **9. SERWISOWANIE I CZĘŚCI ZAMIENNE**

Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

## **10. GWARANCJA**

Obowiązują przepisy dotyczące gwarancji prawnej.

## **11. UTYLIZACJA**

Aby nie dopuścić do uszkodzeń podczas transportu, nasze produkty są odpowiednio zapakowane. Materiały opakowaniowe są cennym surowcem wtórnym i dlatego należy je poddawać recyklingowi. Sam produkt jako taki składa się z różnych materiałów (metale, oleje, tworzywa itp.) i należy go starannie zutylizować zgodnie z przepisami federalnymi lub miejscowymi regulującymi kwestie utylizacji.

## **12. INFORMACJE PRAWNE**

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsza instrukcja jest chroniona prawami autorskimi. Powielanie w dowolnej postaci (cyfrowe, drukowanie itp.) bez pisemnej zgody ERBA GmbH jest surowo wzbronione.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

### Modele: 33678 Wiertarka bezprzewodowa 12V

Firma ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, niniejszym oświadcza, że wspomniany powyżej model urządzenia spełnia następujące normy jakości WE/RoHS, aprobaty i stosowne wymagania dotyczące bezpieczeństwa:

**Dyrektywa maszynowa: 2006/42/CE**

**Dyrektywa EMC – kompatybilność elektromagnetyczna: 2014/30/CE**

**RoHS: 2011/65/CE**

– EN 60745-1:2009/A11:2010

– EN 60745-2-1:2010

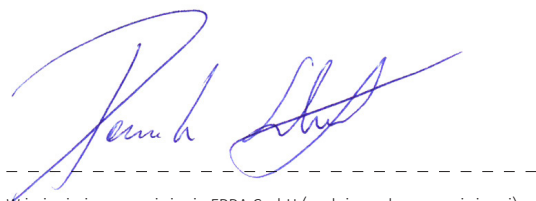
– EN 60745-2-2:2010

– EN 55014-1:2006/A2:2011

– EN 55014-2:1997/A2:2008

– EN 62321:2009

Viedeń, 01.07. 2017



W imieniu i z upoważnienia ERBA GmbH (podpis osoby upoważnionej)

Dominik Schilling  
Koordynator techniczny  
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wiedeń, Austria

**Indice**

	<i>Pagina</i>
1. Avvertenze di sicurezza .....	40
2. Descrizione del prodotto .....	41
3. Destinazione d'uso .....	41
4. Limitazioni d'uso .....	41
5. Specifiche tecniche .....	41
6. Valori di rumorosità .....	41
7. Informazioni importanti per le operazioni iniziali .....	41
8. Istruzioni per l'uso .....	42
9. Riparazioni e parti di ricambio .....	43
10. Garanzia .....	43
11. Smaltimento .....	43
12. Informazioni legali .....	43
13. Dichiarazione di conformità .....	44

## 1. AVVERTENZE DI SICUREZZA



Leggere questo manuale prima di usare il prodotto per evitare il rischio di lesioni gravi. CONSERVARE QUESTO MANUALE. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare questo manuale. Si declina qualsiasi responsabilità per incidenti o danni causati da un utilizzo improprio. **La rimozione/alterazione di qualsiasi dispositivo di sicurezza o dell'apparecchio in generale comporta l'annullamento della garanzia. L'acquirente si assume tutti i rischi e le responsabilità derivanti da riparazioni/alterazioni al prodotto originale o alle relative parti di ricambio, o derivanti dall'installazione delle relative parti di ricambio.**

- Mantenere l'area di lavoro bene illuminata, pulita e priva di ostacoli.
- Non usare il prodotto in prossimità di fonti di accensione.
- Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro.
- Evitare il contatto con superfici messe a terra (ad es. tubi, radiatori, ecc.) per evitare il rischio di scossa elettrica.
- Non usare il prodotto in aree umide o bagnate.
- Indossare sempre attrezzatura di protezione personale (protezioni per occhi, guanti, ecc.).
- Non indossare indumenti ampi, gioielli o altri accessori che potrebbero impigliarsi nell'apparecchio. Tenere raccolti i capelli lunghi.
- Scollegare il cavo di alimentazione prima di effettuare le operazioni di manutenzione e pulizia.
- Non lasciare il prodotto incustodito in presenza di bambini.
- Verificare che il prodotto non sia danneggiato prima di ogni utilizzo.
- Non tentare di riparare il prodotto se è danneggiato! Le operazioni di riparazione devono essere effettuate esclusivamente da tecnici autorizzati e qualificati.
- Non usare o ricaricare un gruppo batteria danneggiato.
- Non usare il caricabatteria se è danneggiato.
- Usare esclusivamente il caricabatteria originale incluso per ricaricare il gruppo batteria.
- Usare esclusivamente il gruppo batteria originale incluso.
- Il caricabatteria è destinato al solo uso in interni.
- Scollegare il caricabatteria dalla rete elettrica quando non è in uso.
- Prima di installare o rimuovere il gruppo batteria dal caricabatteria, scollegarlo dalla rete elettrica.
- Non conservare l'apparecchio e/o il gruppo batteria a temperature superiore a 50°C.
- Non bruciare il gruppo batteria!
- Evitare il contatto di pelle e occhi con qualsiasi fluido che fuoriesce da un gruppo batteria danneggiato. In caso di contatto con il fluido della batteria, risciacquare immediatamente. In caso di irritazione cutanea, contattare un medico.
- Non aprire il gruppo batteria o l'apparecchio.
- Usare esclusivamente trapani e punte non danneggiati.
- Durante la foratura di muri, prestare attenzione a non colpire tubi dell'acqua o del gas o cavi elettrici.



## 2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1 - Mandrino                      | 6 - Gruppo batteria                          |
| 2 - Selettore della coppia        | 7 - Pulsante di rilascio del gruppo batteria |
| 3 - Selettore del cambio          | 8 - Caricabatteria                           |
| 4 - Selettore di direzione        | 9 - Accessori                                |
| 5 - Interruttore di alimentazione | 10 - Spia di carica del gruppo batteria      |

## 3. DESTINAZIONE D'USO

Il trapano senza fili è progettato per serrare/allentare viti e per forare diversi materiali. Altri utilizzi sono vietati. L'acquirente si assume ogni responsabilità, legale e non, per eventuali danni o lesioni derivanti dall'uso improprio del prodotto (ovvero qualsiasi uso diverso da quello sopra riportato).

## 4. LIMITAZIONI D'USO

Questo prodotto non è destinato all'uso commerciale o industriale. Si declina ogni responsabilità o richiesta di intervento in garanzia e se il prodotto è usato per attività industriali e/o commerciali.

## 5. SPECIFICHE TECNICHE

Tensione motore:	<b>12 V</b>
Velocità a vuoto (I/II):	<b>0-400 / 0-1400 U/min</b>
Impostazioni della coppia:	<b>18+1</b>
Diametro max. mandrino:	<b>10 mm</b>
Potenza nominale del gruppo batteria:	<b>1300 mAh</b>
Tempo di ricarica:	<b>3-5h</b>
Gruppo batteria:	<b>LI-ION</b>
Livello di pressione sonora:	<b>77,8dB(A)±3dB</b>
Livello di potenza sonora:	<b>88,8dB(A)±3dB</b>
Vibrazioni a livello dell'impugnatura:	<b>1,020 m/s<sup>2</sup> ± 1,5 m/s<sup>2</sup></b>

## 6. VALORI DI RUMOROSITÀ

Fare riferimento alle specifiche tecniche.

## 7. INFORMAZIONI IMPORTANTI PER LE OPERAZIONI INIZIALI

Fare riferimento alle istruzioni per l'uso.

## **8. ISTRUZIONI PER L'USO**

### **Ricarica del gruppo batteria (6)**

- Rimuovere il gruppo batteria dal trapano e collegarlo al caricabatteria (8).
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- La spia rossa indica che il processo di ricarica è in corso.
- La spia verde indica che il processo di ricarica è terminato.
- Per prolungare la durata di vita del gruppo batteria, evitare di scaricarlo completamente. Controllare la spia (10) sul trapano senza fili.

### **Impostazioni della coppia**

- È possibile impostare la coppia del trapano senza fili usando il selettore della coppia (2).
- La coppia aumenta all'aumentare del numero dell'impostazione.
- Sono disponibili 19 impostazioni per serrare le viti e una impostazione (indicata dal simbolo del trapano) per la foratura.
- Se l'applicazione supera l'impostazione della coppia selezionata, il mandrino smetterà di ruotare e il trapano emetterà un rumore. Ciò non accade se viene selezionata l'impostazione per la foratura.
- Selezionare la coppia in base alle dimensioni della vite e al materiale. Viti più grandi e materiali più duri richiedono una coppia maggiore.
- È possibile selezionare la direzione di rotazione con il selettore di rotazione (4).
- Premere l'interruttore per avviare il trapano.
- La velocità max. dipende dal cambio selezionato (v. specifiche tecniche) con il selettore del cambio.
- Per sostituire le punte, aprire il mandrino e inserire la punta nell'apertura, quindi serrare nuovamente il mandrino.

### **9. RIPARAZIONI E PARTI DI RICAMBIO**

Utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali.

### **10. GARANZIA**

Si applicano le norme di garanzia legale.

### **11. SMALTIMENTO**

I nostri prodotti sono imballati in modo tale da prevenire danni durante il trasporto. I materiali di imballaggio sono risorse preziose che possono e devono essere riciclate. Il prodotto è formato da diversi materiali (metalli, oli, plastica, ecc.) e deve essere smaltito con attenzione e conformemente alle normative vigenti relative allo smaltimento.

### **12. INFORMAZIONI LEGALI**

Tutti i diritti riservati. Questo manuale è protetto da copyright. La riproduzione in qualsiasi forma (digitale, stampa, ecc.) è severamente proibita senza il permesso scritto di ERBA GmbH.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

**Modello:**  
**33678 Trapano senza fili 12V**

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vienna, dichiara che il modello summenzionato è conforme ai seguenti standard di qualità CE/RoHS, omologazioni e requisiti di sicurezza rilevanti:

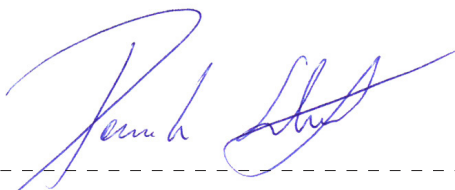
**Direttiva Macchine: 2006/42/EC**

**Direttiva EMC: 2014/30/EC**

**RoHS: 2011/65/EC**

- EN 60745-1:2009/A11:2010
- EN 60745-2-1:2010
- EN 60745-2-2:2010
- EN 55014-1:2006/A2:2011
- EN 55014-2:1997/A2:2008
- EN 62321:2009

Wien, 01.07. 2017



A nome e per conto di ERBA GmbH (firma autorizzata)

Dominik Schilling  
Coordinatore tecnico  
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

**Tartalomjegyzék**

	<i>Oldal</i>
1. Biztonsági utasítások .....	46
2. Termékleírás .....	47
3. Rendeltetésszerű használat .....	47
4. Használatra vonatkozó korlátozások .....	47
5. Műszaki adatok .....	47
6. Zajkibocsátási értékek .....	47
7. Fontos információk az első működtetés előtt .....	47
8. Kezelési utasítások .....	48
9. Szerviz és pótalkatrészek .....	49
10. Garancia .....	49
11. Ártalmatlanítás .....	49
12. Jogi információ .....	49
13. Megfelelőségi nyilatkozat .....	50

## 1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



A készülék használata előtt olvassa el a termék útmutatóját. Ellenkező esetben súlyos sérülést okozhat. TARTSA MEG A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT. Amikor harmadik félnek továbbadja a gépet, akkor adja oda a használati útmutatót is. Nem vállalunk felelősséget a nem megfelelő használatból eredő balesetekért vagy sérülésekért. **A biztonsági egységek eltávolítása/módosítása, vagy általánosságban a gép módosítása a garancia elvesztését vonja maga után. A vevő vállal minden, az eredeti termék vagy pótalkatrészek javításából/módosításából, vagy a pótalkatrészek felszereléséből származó kockázatot és felelősséget.**

- A munkaterület mindig legyen megfelelően megvilágított, tiszta és akadályoktól mentes.
- Ne használja a terméket gyújtóforrások közelében.
- A munkavégzés területétől a gyermekeket tartsa távol.
- Ne érjen földelt felületekhez (pl. csövek, radiátorok stb.) az áramütés veszélyének elkerülése érdekében.
- Ne használja a terméket nyirkos vagy nedves területeken.
- Mindig használjon megfelelő személyes védőfelszerelést (védőszemüveg, kesztyű stb.).
- Ne viseljen laza ruházatot, ékszereket vagy más olyan kiegészítőt, amely beakadhat a gépbe. Ha hosszú a haja, viseljen hajhálót.
- Karbantartás, tisztítás vagy a keverőszál cseréjekor mindig húzza ki a hálózati vezetékét.
- Soha ne hagyja a terméket felügyelet nélkül, ha gyermekek vannak jelen.
- Minden használat előtt ellenőrizze a terméket, hogy nincsenek-e rajta sérülés jelei.
- Ne próbálja megjavítani a terméket, ha sérült! A javítási munkát felhatalmazott, szakképzett szerviz technikusoknak kell elvégeznie.
- Ne használja, és ne tölts fel a sérült akkumulátoregységet!
- Ne használja a töltőt, ha sérült!
- Csak a mellékelt eredeti töltőt használja az akkumulátoregység feltöltéséhez.
- Csak a mellékelt akkumulátoregységet használja.
- A töltő csak beltéri használatra készült.
- Húzza ki a töltőt a hálózati aljzathoz, amikor nem használja.
- Amikor az akkumulátoregységet beteszi a töltőbe, vagy kiveszi belőle, először húzza ki a hálózati aljzathoz.
- A gépet és/vagy az akkumulátoregységet ne tárolja 50 °C felett.
- Ne égesse el az akkumulátoregységet!
- Ne érjen olyan folyadék a bőréhez, amely a sérült akkumulátoregységből szivároghat. Amennyiben az akkumulátor folyadék bőrhöz ér, azonnal mossa le. Ha bármilyen bőrirritáció lép fel, akkor azonnal fordulj orvoshoz.
- Ne nyissa ki az akkumulátoregységet vagy a gépet.
- Csak ép fűrófejet használjon.
- Amikor falba fúr, ellenőrizze, hogy ne legyenek víz-, gáz- vagy elektromos vezetékek a falban!

## 2. A TERMÉK LEÍRÁSA

- |                              |                                   |
|------------------------------|-----------------------------------|
| 1 - Fúrófej                  | 6 - Akkumulátoregység             |
| 2 - Forgatónyomaték mutató   | 7 - Akkumulátoregység kioldógomb  |
| 3 - Sebességfokozat-kapcsoló | 8 - Töltő                         |
| 4 - Bal/jobb irány kapcsoló  | 9 - Tartozékok                    |
| 5 - Főkapcsoló gomb          | 10 - Akkumulátoregység jelzőlámpa |

## 3. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A vezeték nélküli fúró csavarok meglazítására/kilazítására és lyukat különböző anyagokba való fúrására készült. Egyéb jellegű használata tilos. A vevő vállal minden jogi és egyéb jellegű felelősséget minden olyan sérülésért, amely a termék nem megfelelő használatából ered (pl. nem a fent megadott, rendeltetészerű használat).

## 4. KORLÁTOZÁSOK

Kérjük, jegyezze meg, hogy a termék kereskedelmi vagy ipari használatra nem alkalmas. Nem fogadunk el garanciaigényeket, amennyiben a terméket kereskedelmi és/vagy ipari célra használják.

## 5. MŰSZAKI ADATOK

Motor feszültség:	<b>12 V</b>
Üresjárat sebesség (I/II):	<b>0-400 / 0-1400 U/min</b>
Forgatónyomaték beállítás:	<b>18+1</b>
Fúrótokmány max. átmérője:	<b>10 mm</b>
Akkumulátoregység névleges teljesítménye:	<b>1300 mAh</b>
Töltési idő:	<b>3-5h</b>
Akkumulátoregység:	<b>LI-ION</b>
Hangnyomásszint:	<b>77,8dB(A)±3dB</b>
Fogantyú vibrációja:	<b>88,8dB(A)±3dB</b>
Hangteljesítményszint:	<b>1,020 m/s<sup>2</sup> ±1,5 m/s<sup>2</sup></b>

## 6. ZAJKIBOCSÁTÁSI ÉRTÉKEK

Lásd a műszaki adatokat.

## 7. FONTOS INFORMÁCIÓK AZ ELSŐ MŰKÖDTETÉS ELŐTT

Lásd a kezelési utasításokat.

## 8. KEZELÉSI UTASÍTÁSOK

### Akkumulátoregység feltöltése (6)

- Vegye le az akkumulátoregységet a fúróból, és csatlakoztassa a töltőhöz (8).
- Csatlakoztassa a töltőt a hálózati aljzathoz.
- A piros lámpa jelzi a töltési folyamatot.
- A zöld lámpa jelzi a töltési folyamat végét.
- Az akkumulátoregység élettartamának meghosszabbítása érdekében ne töltsse fel teljesen. Ellenőrizze a jelzőlámpát (10) a vezeték nélküli fúrón.

### Forgatónyomaték beállítások

- A vezeték nélküli fúró forgatónyomatékát a forgatónyomaték számlálóval (2) tudja beállítani.
- Az alsó beállítás alacsonyabb forgatónyomatékot, a magasabb beállítás magasabb forgatónyomatékot jelent.
- 19 forgatónyomaték beállítás van a csavarok meghúzásához, és egy forgatónyomaték beállítás (a fúrás szimbólummal jelölve) a fúráshoz.
- Ha az adott alkalmazás meghaladja a kiválasztott forgatónyomaték beállítást, akkor a fúrótokmány nem forog tovább, és a vezeték nélküli fúró akadó hangot ad. Jegyezze meg, hogy ilyen nincs, ha a fúrás beállítás van kiválasztva!
- A forgatónyomaték beállítást a csavar mérete és anyaga alapján válassza ki. A nagyobb csavarokhoz és keményebb anyagokhoz nagyobb forgatónyomaték beállítás szükséges.
- A fúrás irányát a bal/jobbs irány kapcsoló (4) megnyomásával tudja kiválasztani.
- A főkapcsoló gomb megnyomásával elindul a fúró.
- A kiválasztott sebesség max. rpm-je (lásd a műszaki adatokat) a sebességfokozat-kapcsoló (3) használatától függ.
- A fúrófejek cseréléhez nyissa ki a fúrótokmányt, és tegye be a kívánt fúrófejet a nyílásba, majd húzza meg a fúrótokmányt.



## **9. SZERVIZ ÉS PÓTALKATRÉSZEK**

Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

## **10. GARANCIA**

A jog szerint meghatározott garancia érvényes.

## **11. ÁRTALMATLANÍTÁS**

A termékeinket becsomagoljuk, hogy szállítás közben ne sérüljenek meg. A csomagolóanyagok értékes források, ezért újrahasznosíthatók. A termék maga is számos anyagot tartalmaz (fémeket, olajokat, műanyagot stb.), ezért óvatosan kell ártalmatlanítani őket az állami és helyi ártalmatlanítási szabályozásoknak megfelelően.

## **12. JOGI INFORMÁCIÓ**

Minden jog fenntartva. A jelen használati utasítás szerzői joggal védett. A másolása (digitálisan, nyomtatva stb.) szigorúan tilos az ERBA GmbH írásbeli engedélye nélkül.

## MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

### Modell: 33678 Vezeték nélküli fúró 12V

Az ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, ezennel kijelenti, hogy a megadott modell megfelel a következő CE/RoHS (egyres veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló) irányelvben előrt szabványoknak, engedélyezéseknek és releváns biztonsági követelményeknek:

**Gépekről szóló irányelv: 2006/42/EK**

**EMC Elektromágneses összeférhetőségről szóló irányelv: 2014/30/EK**

**RoHS: 2011/65/EK**

– EN 60745-1:2009/A11:2010

– EN 60745-2-1:2010

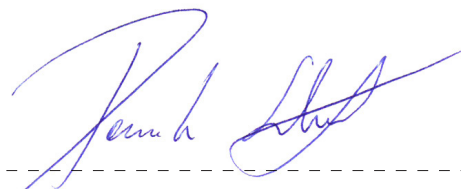
– EN 60745-2-2:2010

– EN 55014-1:2006/A2:2011

– EN 55014-2:1997/A2:2008

– EN 62321:2009

Videň, 01.07. 2017



Az ERBA GmbH képviseletében és megbízásából (hivatalos aláírás)

Dominik Schilling

Műszaki koordinátor

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

**Popis sadržaja**

	<i>Stranica</i>
1. Sigurnosne upute .....	52
2. Opis proizvoda .....	53
3. Namjenska uporaba .....	53
4. Ograničena uporaba .....	53
5. Tehnički podaci .....	53
6. Vrijednosti emisije buke.....	53
7. Važne informacije za početak rada.....	53
8. Upute za uporabu .....	54
9. Servis i zamjenski dijelovi.....	55
10. Jamstvo .....	55
11. Zbrinjavanje .....	55
12. Pravne informacije .....	55
13. Izjava o sukladnosti .....	56

## 1. SIGURNOSNE UPUTE



Prije korištenja proizvoda pročitajte ovaj dokument. Zanemarivanje navedenog može rezultirati teškim ozljedama. SAČUVAJTE OVE UPUTE ZA UPORABU. Pri proslijeđivanju stroja trećim osobama uvijek priložite ove upute za uporabu. Ne preuzimamo odgovornost za nesreće ili oštećenja koji su rezultat pogrešne uporabe. **Uklanjanje/preinaka sigurnosnih uređaja ili same miješalice rezultat će gubitkom jamstva. Kupac k tome preuzima sve rizike i odgovornost nastale uslijed vlastitih popravaka/preinaka izvornog proizvoda, zamjenskih dijelova ili postavljanja zamjenskih dijelova.**

- Radno područje uvijek održavajte dobro osvijetljenim, čistim i bez zapreka.
  - Ne koristite proizvod u blizini izvora paljenja.
  - Držite djecu podalje od radnog područja.
  - Izbjegavajte kontakt s uzemljenim površinama (npr. cijevi, radijatori i sl.) kako biste izbjegli rizik od strujnog udara.
  - Ne koristite proizvod u vlažnim ili mokrim područjima.
  - Uvijek koristite prikladna osobna zaštitna sredstva (zaštita za oči, rukavice i sl.)
  - Nemojte nositi široku odjeću, nakit ili druge predmete koje miješalice može zahvatiti.
  - Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu.
  - Kad obavljate radove održavanja, čišćenja ili zamjene miješalice, strujni kabel uvijek odspojite.
  - Proizvod nikad ne ostavljajte bez nadzora u nazočnosti djece.
  - Svaki put prije uporabe provjerite postoje li na proizvodu znakovi oštećenja.
  - Ne pokušavajte popravljati oštećeni proizvod! Radove popravka smiju obavljati samo ovlašteni, kvalificirani servisni tehničari.
  - Nemojte koristiti ili puniti oštećene baterije!
  - Nemojte koristiti punjač ako je oštećen!
  - Za punjenje baterije koristite samo isporučeni izvorni punjač.
  - Koristite samo isporučenu izvornu bateriju.
  - Punjač je namijenjen samo za uporabu u zatvorenom.
  - Kada se ne koristi, punjač odspojite od napajanja.
  - Kada stavljate bateriju u punjač ili je vadite iz punjača, najprije odspojite napajanje.
  - Nemojte pohranjivati uređaj i/ili bateriju na temperaturama iznad 50 °C.
  - Bateriju nemojte spaljivati!
- Izbjegavajte dodir kože ili očiju s tekućinama koje možda cure iz oštećenih baterija. U slučaju dodira kože s tekućinom baterije odmah isperite. Ako dođe do nadraženosti kože, potražite liječničku pomoć.
- Nemojte otvarati bateriju ili uređaj.
  - Koristite samo neoštećene bušilice i nastavke.
  - Kada bušite u zidove, pazite da probušite vodovodne i plinovodne cijevi ili električne žice!

## 2. OPIS PROIZVODA

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1 - Stezna glava                            | 6 - Baterija                      |
| 2 - Brojčanik momenta pritezanja            | 7 - Gumb za otpuštanje baterije   |
| 3 - Prekidač za pokretanje                  | 8 - Punjač                        |
| 4 - Prekidač za lijevi/desni smjer rotacije | 9 - Pribor                        |
| 5 - Gumb za uključivanje                    | 10 - Indikator napajanja baterije |

## 3. NAMJENSKA UPORABA

Baterijska bušilica osmišljena je za zatezanje/otpuštanje vijaka i bušenje rupa u raznim materijalima. Svaka druga uporaba zabranjena je. Kupac preuzima svu odgovornost, pravnu i drugu, za sva oštećenja ili ozljede nastale uslijed nepropisne uporabe proizvoda (tj. uporabe drukčije od gore navedene namjenske uporabe).

## 4. OGRANIČENJA

Imajte na umu da ovaj proizvod nije namijenjen za komercijalnu ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost niti jamstvene zahtjeve u slučaju industrijske i/ili komercijalne uporabe proizvoda.

## 5. TEHNIČKI PODACI

Napon motora:	<b>12 V</b>
Brzina bez opterećenja (I/II):	<b>0-400 / 0-1400 U/min</b>
Postavke zateznog momenta:	<b>18+1</b>
Maks. promjer stezne glave:	<b>10 mm</b>
Nazivna snaga baterije:	<b>1300 mAh</b>
Vrijeme punjenja:	<b>3-5h</b>
Baterija:	<b>LI-ION</b>
Razina zvučnog tlaka:	<b>77,8dB(A)±3dB</b>
Razina zvučne snage:	<b>88,8dB(A)±3dB</b>
Vibracija na ručki:	<b>1,020 m/s<sup>2</sup> ± 1,5 m/s<sup>2</sup></b>

## 6. VRIJEDNOSTI EMISIJE BUKE

Pogledajte tehničke podatke.

## 7. VAŽNE INFORMACIJE ZA POČETAK RADA

Pogledajte upute za rukovanje.

## 8. UPUTE ZA RUKOVANJE

### Punjenje baterije (6)

- Uklonite bateriju iz bušilice i umetnite je u punjač (8).
- Spojite punjač na napajanje
- Crveno svjetlo označava postupak punjenja.
- Zeleno svjetlo označava završetak postupka punjenja.
- Da biste produljili vijek trajanja baterije izbjegavajte potpuno pražnjenje. Provjeravajte svjetlo indikatora (10) na baterijskoj bušilici.

### Postavke zateznog momenta

- Zatezni moment baterijske bušilice možete namjestiti pomoću brojčanika zateznog momenta (2).
- Niže postavke pokazuju niži moment, a više postavke povećavaju zakretni moment.
- Postoji 19 postavki zateznog momenta za zatezanje vijaka i jedna postavka zateznog momenta (označena simbolom bušenja) za bušenje.
- Ako navedena primjena prekorači odabranu postavku zateznog momenta, stezna glava će se zaustaviti, a baterijska bušilica će stvarati zvuk pucketanja. Imajte na umu da se to neće dogoditi kada je odabrana postavka bušenja!
- Odaberite snagu zakretnog momenta u skladu s veličinom vijka i materijalom. Veći vijci i tvrdi materijali zahtijevaju više postavke zateznog momenta.
- Možete odabrati smjer bušenja guranjem prekidača smjera (4) ulijevo/udesno.
- Pritisak na gumb za napajanje pokreće bušilicu.
- Maks. broj okretaja u minuti ovisi o odabranom stupnju prijenosa (pogledajte tehničke podatke) pomoću prekidača za odabir stupnja prijenosa (3)
- Da biste promijenili nastavak, otvorite steznu glavu i umetnite potreban nastavak u otvor, a zatim ponovno stegnite steznu glavu.

## **9. SERVIS I ZAMJENSKI DIJELOVI**

Koristite samo originalne rezervne dijelove.

## **10. JAMSTVO**

Primjenjuju se zakonski jamstveni propisi.

## **11. ZBRINJAVANJE**

Naši proizvodi zapakirani su kako bi se izbjegla oštećenja tijekom prijevoza. Pakirni materijali vrijedni su resursi i stoga se mogu i trebaju reciklirati. Sam proizvod sastoji se od različitih materijala (metali, ulja, plastike, itd.) i potrebno ga je zbrinuti pažljivo i u skladu sa saveznim i lokalnim propisima o zbrinjavanju otpada.

## **12. PRAVNE INFORMACIJE**

Sva prava pridržana. Ove upute za uporabu zaštićene su autorskim pravom. Umnožavanje u bilo kojem obliku (digitalno, tisak, itd.) strogo je zabranjeno bez pisanog odobrenja proizvođača ERBA GmbH.

## IZJAVA O SUKLADNOSTI

### Modeli: 33678 Baterijska bušilica 12V

Proizvođač ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, ovim izjavljuje da je navedeni model u skladu sa sljedećim CE/RoHS standardima kvalitete, odobrenjima i relevantnim sigurnosnim zahtjevima:

**Direktiva o strojevima: 2006/42/EZ**

**Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti: 2014/30/EZ**

**RoHS: 2011/65/EZ**

– EN 60745-1:2009/A11:2010

– EN 60745-2-1:2010

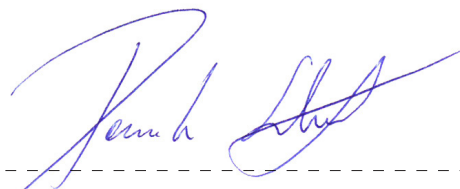
– EN 60745-2-2:2010

– EN 55014-1:2006/A2:2011

– EN 55014-2:1997/A2:2008

– EN 62321:2009

Wien, 01.07. 2017



Potpisao za proizvođača ERBA GmbH i u njegovo ime (ovlašteni potpis)

Dominik Schilling

Tehnička koordinator

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria



**Съдържание**

	страница
1. Инструкции за безопасност .....	58
2. Описание на продукта .....	59
3. Предназначение .....	59
4. Ограничения за употреба .....	59
5. Технически данни .....	59
6. Стойности на шумови емисии .....	59
7. Важна информация за първоначална работа .....	59
8. Инструкции за работа .....	60
9. Сервиз и резервни части.....	61
10. Гаранция .....	61
11. Изхвърляне .....	61
12. Правна информация .....	61
13. Декларация за съответствие .....	62

## 1. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Прочетете този материал, преди да използвате продукта. Ако не го прочетете, може да се стигне до сериозни наранявания. **ЗАПАЗЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО** Когато давате тази машина на други лица, винаги прилагайте това ръководство към нея. Не поемаме отговорност за инциденти или повреди, произтичащи от неправилна употреба. **Премахването/модифицирането на всякакви защитни механизми на машината ще доведе до загуба на гаранцията. Купувачът поема целия риск и отговорност, произтичащи от негови евентуални поправки/изменения на оригиналния продукт или по-нататъшни резервни части, или произтичащи от монтаж на резервни части от негова страна.**

- Винаги дръжте работната област добре осветена, чиста и свободна от препятствия.
- Не използвайте продукта в близост до източници на запалване.
- Дръжте децата далеч от работната област.
- Избягвайте контакт със заземени повърхности (като тръби, радиатори и др.), за да избегнете риск от токов удар.
- Не използвайте продукта във влажни или мокри области.
- Винаги използвайте подходящо предпазно оборудване (защитни очила, ръкавици и др.).
- Не носете широки дрехи, висящи бижута или други аксесоари, които могат да бъдат захванати в машината. Ако имате дълга коса, носете мрежа за коса.
- Винаги откачайте захранващия кабел от контакта, когато извършвате дейности по поддръжка.
- Никога не оставяйте продукта без наблюдение, когато има деца.
- Проверявайте продукта за следи от повреди всеки път, преди да го използвате.
- Не се опитвайте да поправяте продукта, когато е повреден! Поправките трябва да се извършват само от оторизирани, квалифицирани сервизни техници.
- Не използвайте и не зареждайте повредени батерии!
- Не използвайте зарядното устройство, ако е повредено!
- Използвайте само оригиналното зарядно устройство за зареждане на батерията.
- Използвайте само оригиналната батерия.
- Това зарядно устройство е предназначено само за употреба на закрито.
- Изключвайте от контакта зарядното устройство, когато не се използва.
- Когато поставяте батерията в зарядното устройство или я изваждате от зарядното устройство, първо изключвайте от захранването.
- Не съхранявайте машината и/или батерията на място с температура над 50°C.
- Не изгаряйте батерията!
- Избягвайте контакт на кожата или очите с течности, които може да изтекат от повредени батерии.
- В случай на контакт на кожата с течност, незабавно изплакнете мястото на кожата. Ако възникне раздразнение на кожата, потърсете медицинска помощ.
- Не отваряйте батерията или машината.
- Използвайте само неповредени дрелки и свредла.
- Когато пробивате стени, не трябва да засягате никакви водопроводни тръби, газови тръби или електрически проводници!

## 2. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

- |   |   |
|---|---|
| 1 - Патронник                               | 6 - Батерия                             |
| 2 - Дискос регулатор за въртящия момент     | 7 - Бутон за освобождаване на батерията |
| 3 - Превключвател за скоростите             | 8 - Зарядно устройство                  |
| 4 - Превключвател за въртене наляво/надясно | 9 - Аксесоари                           |
| 5 - Бутон за захранване                     | 10 - Индикатор за заряда на батерията   |

## 3. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Безжичната бормашина е предназначена за затягане/разхлабване на винтове и за пробиване на отвори в различни материали. Използването за каквито и да било други цели е забранено. Купувачът поема всяка отговорност, правна и друга, за повреди или наранявания, възникнали от неправилно ползване на продукта (т.е., всякакво друго ползване, освен посоченото по-горе предназначение).

## 4. ОГРАНИЧЕНИЯ

Моля, имайте предвид, че този продукт не е предназначен за употреба с търговски или промишлени цели. Ние не поемаме отговорност и искания за гаранционно обслужване, ако продуктът бъде използван с търговски и/или промишлени цели.

## 5. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Напрежение на двигателя:	<b>12 V</b>
Скорост без натоварване (I/II):	<b>0-400 / 0-1400 U/min</b>
Настройки за въртящия момент:	<b>18+1</b>
Макс. диаметър на патронника:	<b>10 mm</b>
Номинална мощност на батерията:	<b>1300 mAh</b>
Време за зареждане:	<b>3-5h</b>
Батерия:	<b>LI-ION</b>
Ниво на звуково налягане:	<b>77,8dB(A)±3dB</b>
Ниво на сила на звука:	<b>88,8dB(A)±3dB</b>
Вибрация при дръжката:	<b>1,020 m/s<sup>2</sup> ±1,5 m/s<sup>2</sup></b>

## 6. СТОЙНОСТИ НА ШУМОВИ ЕМИСИИ

Вижте техническите данни.

## 7. ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПЪРВОНАЧАЛНА РАБОТА

Вижте инструкциите за работа.

## 8. ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

### Зареждане на батерията (6)

- Извадете батерията от бормашината и вкарайте батерията в зарядното устройство (8).
- Свържете зарядното устройство към електрозахранването
- Червената светлина показва, че се извършва зареждане.
- Зелената светлина показва, че зареждането е приключило.
- За да удължите продължителността на експлоатационния живот на батерията, избягвайте да я разреждате напълно. Проверете индикаторната лампичка (10) на безжичната бормашина.

### Настройки за въртящия момент

- Можете да настроите въртящия момент на безжичната бормашина, като използвате диска за въртящ момент (2).
- По-ниските стойности показват по-малък въртящ момент, а по-високите – увеличаване на въртящия момент.
- Има 19 настройки на въртящия момент за затягане на винтове и една настройка на въртящия момент (означена със символ за бормашина) за пробиване.
- Ако даденото приложение надвиши избраната настройка на въртящия момент, патронникът ще спре да се върти и безжичната пробивна машина ще издаде тракащ звук. Обърнете внимание, че това няма да се случи, когато е избрана настройка за пробиване!
- Изберете настройката на въртящия момент според размера и материала на винта. По-големите
- винтове и по-твърдите материали ще изискват по-големи стойности на въртящия момент.
- Можете да изберете посоката на свредлото, като натиснете превключвателя за посока наляво/надясно (4).
- Натискането на бутона за захранване ще стартира бормашината.
- Максималните обороти в минута зависят от предавката (вижте техническите данни), избрана чрез превключвателя за избор на скорост (3)
- За да смените свредлата, отворете патронника и поставете желаното свредло в отвора, след което затегнете патронника отново.

## 9. СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Използвайте само оригинални резервни части.

## 10. ГАРАНЦИЯ

Важат разпоредбите за законова гаранция.

## 11. БРАКУВАНЕ

Нашите продукти са опаковани така, че да се предотвратят повреди по време на транспорта. Опаковъчните материали са ценни ресурси и затова могат и трябва да се рециклират. Самият продукт се състои от различни материали (метали, масла, пластмаса и др.) и трябва да се изхвърли внимателно и в съответствие с националните и местни регулации за изхвърляне.

## 12. ПРАВНА ИНФОРМАЦИЯ

Всички права запазени. Това ръководство е защитено с авторски права. Възпроизвеждането му под каквато и да било форма (цифрова, печатна и др.) е строго забранено без писменото разрешение на ERBA GmbH.

**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

**Модели:  
33678 Безжична бормашина 12V**

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, с настоящото потвърждава, че посоченият модел отговаря на следните стандарти за качество, одобрения и приложими изисквания за безопасност на CE/RoHS:

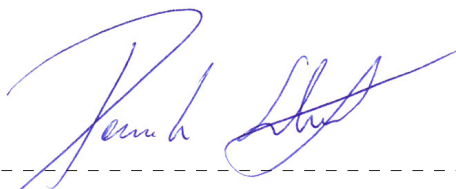
**Директива за машини: 2006/42/EC**

**Директива за EMC: 2014/30/EC**

**RoHS: 2011/65/EC**

- EN 60745-1:2009/A11:2010**
- EN 60745-2-1:2010**
- EN 60745-2-2:2010**
- EN 55014-1:2006/A2:2011**
- EN 55014-2:1997/A2:2008**
- EN 62321:2009**

Wien, 01.07. 2017



За и от името на ERBA GmbH (упълномощен подпис)

Dominik Schilling  
Технически координатор  
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

**Kazalo**

	<i>Stran</i>
1. Varnostna navodila .....	64
2. Opis izdelka .....	65
3. Namen uporabe .....	65
4. Omejitve pri uporabi .....	65
5. Tehnični podatki .....	65
6. Vrednosti emisije hrupa .....	65
7. Pomembne informacije za prvo uporabo .....	65
8. Navodila za upravljanje .....	66
9. Servisni in nadomestni deli .....	67
10. Jamstvo .....	67
11. Odstranjevanje .....	67
12. Pravne informacije .....	67
13. Izjava o skladnosti .....	68

## 1. VARNOSTNA NAVODILA



Pred uporabo tega izdelka preberite to gradivo. V nasprotnem primeru lahko pride do hudih telesnih poškodb. **SHRANITE TA NAVODILA ZA UPORABO.** Ob izposoji tega izdelka drugim osebam vedno priložite ta navodila za uporabo. Ne sprejemamo nobene odgovornosti za nesreče ali poškodbe, ki nastanejo zaradi napačne uporabe. **Če odstranite/spremenite katere koli varnostne naprave ali napravo na splošno, izničite veljavnost jamstva. Kupec prevzema vsa tveganja in odgovornosti, ki izhajajo iz popravil/sprememb originalnega izdelka ali zamenjave njegovih delov oziroma iz namestitve nadomestnih delov izdelka.**

- Delovno območje mora biti vedno dobro osvetljeno, čisto in brez ovir.
- Izdelka ne uporabljajte v bližini virov vžiga.
- Otroci se ne smejo zadrževati v delovnem območju.
- Preprečite stik z ozemljenimi površinami (kot so cevi, radiatorji in druge), da preprečite nevarnost električnega udara.
- Izdelka ne uporabljajte na vlažnih ali mokrih območjih.
- Vedno uporabljajte ustrezno osebno zaščitno opremo (zaščito za oči, rokavice in drugo).
- Ne nosite ohlapnih oblačil, nakita ali katerih koli drugih dodatkov, ki se lahko ujamejo v napravo. Če imate dolge lase, nosite mrežico za lase.
- Pri vzdrževanju vedno izključite napajalni kabel.
- Izdelek mora biti v prisotnosti otrok vedno pod nadzorom.
- Pred vsako uporabo izdelka preverite, ali so na izdelku opazni kakršni koli znaki poškodb.
- Če je izdelek poškodovan, ga ne poskušajte popraviti sami. Popravila lahko izvajajo le pooblaščen in usposobljeni servisni tehniki.
- Ne uporabljajte in ne polnite poškodovanih kompletov baterij!
- Ne uporabljajte polnilnika, če je ta poškodovan!
- Za polnjenje kompleta baterij uporabljajte le priložen originalni polnilnik.
- Uporabljajte le priložen originalni komplet baterij.
- Polnilnik je namenjen le za notranjo uporabo.
- Ko polnilnika ne uporabljate, ga izklopite iz vira napajanja.
- Ko komplet baterij vstavljate v polnilnik ali ga odstranjujete iz polnilnika, napravo najprej izklopite iz vira napajanja.
- Naprave in/ali kompleta baterij ne shranjujte v prostoru, v katerem je več kot 50°C.
- Ne zažigajte kompleta baterij!
- Pazite, da koža ali oči ne pridejo v stik s tekočinami, ki bi lahko iztekale iz poškodovanega kompleta baterij. Če pride koža v stik s tekočino iz kompleta baterij, kožo nemudoma sperite s tekočino. Če opazite, da je koža razdražena, poiščite zdravniško pomoč.
- Ne odpirajte kompleta baterij ali naprave.
- Uporabljajte le nepoškodovane svedre in pripomočke.
- Med vrtnanjem v zidove bodite previdni, da ne predrete vodnih cevi, cevi za plin ali električnih žic!



## 2. OPIS IZDELKA

- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| 1 - Vpenjalna glava               | 6 – Komplet baterij                           |
| 2 – Številčnica za navor          | 7 – Gumb za sprostitvev kompleta baterij      |
| 3 – Stikalo za preklop prestave   | 8 – Polnilnik                                 |
| 4 – Stikalo za vrtenje levo/desno | 9 – Pripomočki                                |
| 5 – Gumb za napajanje             | 10 – Indikator napolnjenosti kompleta baterij |

## 3. NAMEN UPORABE

Brezžični vrtalnik je zasnovan za zategovanje/odtegotanje vijakov in za vrtenje lukenj v različne materiale. Uporaba mešalnika za kakršen koli drug namen je prepovedana. Kupec sprejema vse pravne in druge vrste odgovornosti za kakršno koli škodo ali poškodbo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe izdelka (kot je kateri koli drug namen uporabe, ki se razlikuje od zgoraj navedenega).

## 4. OMEJITVE

Upoštevajte, da ta izdelek ni zasnovan za komercialno ali industrijsko uporabo. Ne sprejemamo nobene odgovornosti, če bo izdelek uporabljen za industrijske in/ali komercialne postopke.

## 5. TEHNIČNI PODATKI

Napetost motorja:	<b>12 V</b>
Hitrost brez obremenitve (I/II):	<b>0-400 / 0-1400 U/min</b>
Nastavitve navora:	<b>18+1</b>
Največji premer vpenjalne glave:	<b>10 mm</b>
Nazivna moč kompleta baterij:	<b>1300 mAh</b>
Čas polnjenja:	<b>3-5h</b>
Komplet baterij:	<b>LI-ION</b>
Raven zvočnega tlaka:	<b>77,8dB(A)±3dB</b>
Raven glasnosti:	<b>88,8dB(A)±3dB</b>
Tresljaji na ročaju:	<b>1,020 m/s<sup>2</sup> ± 1,5 m/s<sup>2</sup></b>

## 6. VREDNOSTI ZVOČNE EMISIJE

Glejte tehnične podatke.

## 7. POMEMBNE INFORMACIJE ZA PRVO UPORABO

Glejte navodila za uporabo.

## **8. NAVODILA ZA UPRAVLJANJE**

### **Polnjenje kompleta baterij (6)**

- Odstranite komplet baterij iz vrtalnika in ga vstavite v polnilnik (8).
- Povežite polnilnik z virom napajanja.
- Rdeča lučka označuje postopek polnjenja.
- Zelena lučka označuje konec postopka polnjenja.
- Življenjsko dobo kompleta baterij lahko podaljšate tako, da kompleta nikoli ne izpraznite popolnoma. Bodite pozorni na lučko indikatorja (10) na brezžičnem vrtalniku.

### **Nastavitve navora**

- Navor brezžičnega vrtalnika lahko nastavite s številčnico za navor (2).
- Nižje vrednosti nastavitve pomenijo nižji navor, višje vrednosti pa višji navor.
- Za pritrjevanje vijakov je na voljo 19 nastavitvev navora, za vrtenje (označeno s simbolom vrtalnika) pa je na voljo ena nastavitvev navora.
- Če med uporabo presežete nastavitve navora, se bo vpenjalna glava nehala vrteti, brezžični vrtalnik pa bo oddal regljajoč zvok. Do tega ne pride, če izberete nastavitvev za vrtenje!
- Izberite nastavitvev navora glede na velikost vijaka in material. Za večje vijake boste morali izbrati večjo nastavitvev navora.
- Smer vrtenja vijaka lahko izberete tako, da pritisnete stikalo za vrtenje levo/desno (4).
- Če pritisnete gumb za napajanje, se bo vrtalnik začel vrteti.
- Največja vrednost vrt./min je odvisna od prestave (glejte tehnične podatke), ki jo izberete s stikalom za izbor prestave (3)
- Če želite zamenjati pripomočke, odprite vpenjalno glavo, vstavite zeleni pripomoček v odprtino, nato pa znova zategnite vpenjalno glavo.

## **9. SERVISNI IN NADOMESTNI DELI**

Uporabljajte samo originalne rezervne dele.

## **10. JAMSTVO**

Uplatňujú sa nariadenia pre zákonnú záruku.

## **11. ODLAGANJE**

Naši izdelki so zaradi preprečitve poškodb med prevozom pakirani. Pakirni materiali so dragoceni viri, zato jih lahko recikirate oziroma jih morate reciklirati. Sam izdelek je sestavljen iz različnih materialov (kovine, olja, plastika in drugi), zato ga morate zavreči previdno ter v skladu z vašimi državnimi ali lokalnimi predpisi glede odstranjevanja.

## **12. PRAVNE INFORMACIJE**

Vse pravice pridržane. Ta navodila za uporabo so zaščiteni z avtorskimi pravicami. Razmnoževanje v kateri koli obliki (digitalni, tiskani in drugi) je strogo prepovedano brez pisnega soglasja podjetja ERBA GmbH.

**IZJAVA O SUKLADNOSTI**

**Modeli:  
33678 Brezžični vrtalnik 12V**

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, izjavlja, da omenjeni model izpolnjuje spodaj navedene standarde kakovosti CE/RoHS in ustrezne varnostne zahteve:

**Direktiva o strojih: 2006/42/ES**

**Direktiva o elektromagnetni združljivosti: 2014/30/ES**

**RoHS: 2011/65/ES**

**– EN 60745-1:2009/A11:2010**

**– EN 60745-2-1:2010**

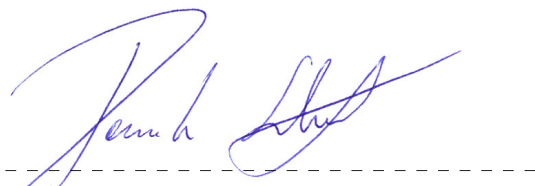
**– EN 60745-2-2:2010**

**– EN 55014-1:2006/A2:2011**

**– EN 55014-2:1997/A2:2008**

**– EN 62321:2009**

Wien, 01.07. 2017



Za in v imenu podjetja ERBA GmbH (podpis pooblaščne osebe)

Dominik Schilling

Tehnični koordinator

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

**Cuprins**

	<i>Pagina</i>
1. Instrucțiuni privind siguranța .....	70
2. Descrierea produsului .....	71
3. Scopul utilizării .....	71
4. Restricții asupra utilizării .....	71
5. Date tehnice.....	71
6. Valoarea emisiilor sonore.....	71
7. Informații importante pentru utilizarea inițială .....	71
8. Instrucțiuni de utilizare .....	72
9. Operațiile de service și piesele de schimb.....	73
10. Garanția .....	73
11. Eliminarea .....	73
12. Informații legale .....	73
13. Declarație de conformitatei .....	74

## 1. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA



Citiți acest material înainte de utilizarea acestui produs. Nerespectarea acestei indicații poate duce la accidentări grave. **PĂSTRAȚI ACEST MANUAL.** Când transferați această mașină unui terț, întotdeauna includeți acest manual. Ne declinăm orice responsabilitate pentru accidente sau pagube cauzate de utilizarea improprie. **Îndepărtarea/modificarea oricărui dispozitiv de siguranță sau ale mașinii în general va duce la pierderea garanției. Cumpărătorul își asumă toate riscurile și răspunderea pentru reparațiile/modificările efectuate de acesta asupra produsului original sau înlocuirea pieselor sau rezultând în urma instalării ori înlocuirii pieselor.**

- Întotdeauna păstrați zona de lucru bine iluminată, curată și fără obstacole.
- Nu utilizați produsul în apropierea surselor de flăcări.
- Țineți copiii departe de zona de lucru.
- Evitați contactul cu suprafețele împământate (de ex. țevi, calorifere, etc.) pentru a evita riscul de electrocutare.
- Nu utilizați produsul în zone cu umezeală sau ude.
- Întotdeauna utilizați echipament personal de protecție (protecție oculară, mănuși, etc.).
- Nu purtați îmbrăcăminte largă, bijuterii sau alte accesorii care s-ar putea prinde în mașină.
- Dacă aveți păr lung, acoperiți-l cu o plasă de păr.
- Întotdeauna deconectați cablul de alimentare de la priză când efectuați operații de întreținere.
- Nu lăsați niciodată produsul nesupravegheat dacă există copii în apropiere.
- Verificați produsul pentru depistarea deteriorărilor înainte de fiecare utilizare.
- Nu încercați să utilizați produsul când acesta este avariat! Lucrările de reparare trebuie efectuate numai de către tehnicieni de service calificați și autorizați.
- Nu utilizați sau încărcați un set de acumulatori deteriorat!
- Nu utilizați încărcătorul dacă este avariat!
- Pentru a încărca setul de acumulatori, utilizați numai încărcătorul original furnizat.
- Utilizați numai setul de acumulatori original furnizat.
- Încărcătorul este conceput doar pentru utilizare la interior.
- Deconectați încărcătorul de la sursa de alimentare când nu este utilizat.
- Când instalați setul de acumulatori în încărcător sau când îl scoateți din încărcător, deconectați mai întâi încărcătorul de la sursa de alimentare.
- Nu depozitați mașina/sau setul de acumulatori la temperaturi ce depășesc 50°C.
- Nu dați foc setului de acumulatori!
- Evitați contactul lichidelor care s-ar putea scurge din seturile de acumulatori avariate cu pielea sau cu ochii. În cazul contactului lichidului din baterii cu pielea, spălați-vă imediat. În caz de iritare a pielii, consultați un medic.
- Nu desfaceți setul de acumulatori sau mașina.
- Utilizați numai burghie sau capete de șurubelniță care nu sunt avariate.
- Când executați găuri în pereți, asigurați-vă să nu atingeți nicio conductă de apă, țevi de gaz sau fire electrice!

## 2. DESCRIEREA PRODUSULUI

- |  |  |
|--|--|
| 1 - Mandrină                           | 6 - Set de acumulatori                         |
| 2 - Disc cuplu de torsiune             | 7 - Buton de eliberare set de acumulatori      |
| 3 - Selector de viteze                 | 8 - Încărcător                                 |
| 4 - Comutator de rotire stânga/dreapta | 9 - Accesorii                                  |
| 5 - Buton de alimentare                | 10 - Indicator de încărcare set de acumulatori |

## 3. SCOPUL UTILIZĂRII

Bormașina fără fir este concepută pentru strângerea/slăbirea șuruburilor și pentru perforarea diferitelor materiale. Orice altă utilizare este interzisă. Cumpărătorul își asumă toată responsabilitatea, legală sau de alt tip, pentru orice pagubă sau rănire cauzată de utilizarea neadecvată a produsului (de ex. oricare altă utilizare în afara celei menționate mai sus).

## 4. RESTRICȚII

Vă rugăm rețineți că acest produs nu este destinat utilizării comerciale sau industriale. Ne declinăm orice răspundere și respingem orice cerere privind garanția în cazul care produsul este utilizat pentru activități industriale și/sau comerciale.

## 5. DATE TEHNICE

Tensiune motor:	<b>12 V</b>
Turație de mers în gol (I/II):	<b>0-400 / 0-1400 U/min</b>
Setări cuplu de torsiune:	<b>18+1</b>
Diametrul maxim a mandrinei:	<b>10 mm</b>
Putere nominală set de acumulatori:	<b>1300 mAh</b>
Durată de încărcare:	<b>3-5h</b>
Set de acumulatori:	<b>LI-ION</b>
Nivel de presiune sonoră:	<b>77,8dB(A)±3dB</b>
Nivel de putere sonoră:	<b>88,8dB(A)±3dB</b>
Valoarea vibrațiilor pe mâner:	<b>1,020 m/s<sup>2</sup> ± 1,5 m/s<sup>2</sup></b>

## 6. VALORILE EMISIILOR SONORE

Consultați datele tehnice

## 7. INFORMAȚII IMPORTANTE PENTRU UTILIZAREA ÎNIIȚIALĂ

Vezi Instrucțiuni de operare.

## **8. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**

### **Încărcarea setului de acumulatori (6)**

- Detașați setul de acumulatori de bormașină și conectați-l la încărcător (8).
- Conectați ștecherul la sursa de alimentare
- Indicatorul luminos roșu indică procesul de încărcare.
- Indicatorul luminos verde indică terminarea procesului de încărcare.
- Pentru a prelungi durata de viață a setului de acumulatori, evitați descărcarea sa completă. Verificați indicatorul luminos (10) de pe bormașina fără fir.

### **Setări cuplu de torsiune**

- Puteți seta cuplul de torsiune al mașinii cu ajutorul discului de torsiune (2).
- Setările mai mici indică un cuplu redus, setările mai mari vor mări cuplul.
- Există 19 setări de cuplu pentru înșurubarea șuruburilor și o setare de cuplu (indicată prin simbolul burghiului) pentru găurire.
- Dacă aplicația depășește setarea de cuplu aleasă, mandrina se va opri din rotit și bormașina fără fir va emite un sunet de clinchet. Acest lucru se va întâmpla când setarea de găurire este selectată!
- Alegeți setarea cuplului adecvată pentru dimensiunea șurubului și a tipul materialului.
- Șuruburile mai mari și materialele mai dure vor necesita setări de cuplu mai mari.
- Puteți selecta direcția burghiului apăsând comutatorul de rotire stânga/dreapta (4).
- Apăsând butonul de alimentare veți demara bormașina.
- Turația maximă depinde de viteza selectată (consultați datele tehnice) utilizând selectorul de viteze (3).
- Pentru a înlocui capetele, desfaceți mandrina și introduceți capătul necesar în deschidere, după care strângeți din nou mandrina.



## **9. OPERAȚIILE DE SERVICE ȘI PIESELE DE SCHIMB**

Utilizați numai piese de schimb originale.

## **10. GARANȚIA**

Se aplică prevederile garanției legale.

## **11. ELIMINAREA**

Produsele noastre sunt ambalate pentru prevenirea avariilor pe durata transportului. Ambalajele sunt resurse prețioase și de aceea acestea ar trebui reciclate. Produsul în sine, conține din diferite materiale (metale, uleiuri, materiale plastice, etc.) și ar trebui eliminate cu atenție și în conformitate cu reglementările dumneavoastră naționale și locale privind eliminarea.

## **12. INFORMAȚII LEGALE**

Toate drepturile sunt rezervate. Acest manual este protejat de copyright. Reproducerea sa în formă digitală, imprimată, etc. este strict interzisă fără acordul scris al firmei ERBA GmbH.

**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**

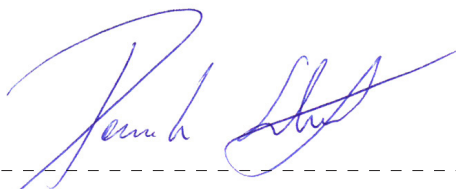
**Model:  
33678 Bormașină fără fir 12V**

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Viena, prin prezenta, menționează că modelul întrunește standardele de calitate CE/RoHS, aprobările și cerințele de siguranță relevante:

**Directiva privind funcționarea mașinilor: 2006/42/CE**  
**Directiva privind compatibilitatea electromagnetică: 2014/30/CE**  
**RoHS: 2011/65/CE**

- EN 60745-1:2009/A11:2010**
- EN 60745-2-1:2010**
- EN 60745-2-2:2010**
- EN 55014-1:2006/A2:2011**
- EN 55014-2:1997/A2:2008**
- EN 62321:2009**

Wien, 01.07. 2017



Pentru fi în numele ERBA GmbH (semnătură autorizată)

Dominik Schilling  
Coordonator tehnic  
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria